

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

FRUITS EN GROS  
 SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES  
**Arbona Rullán Bernat**  
 CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20  
**VILLARREAL - Castellón (España)**  
 Telegramas: ARRUBE-Villarreal

**DENTINA TORRENS**  
 || || ||  
 Calmante poderoso para todas las enfermedades de la boca y garganta.  
 || || ||  
 DE VENTA: En Farmacias y Perfumerías a 1'30 ptas. frasco.

FRUTOS FRESCOS Y SECOS  
 — IMPORTACIÓN DIRECTA —  
 DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.<sup>la</sup>  
**M. Seguí** Sucesor  
 — EXPEDIDOR —  
 70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE  
 Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

Antigua casa **PABLO FERRER**  
 FUNDADA EN 1880  
 Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.  
 Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.  
**ANTONIO FERRER**  
 46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

## COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

Teléfono: Manuel 2-37

Telegramas: Colmicas

Importación \* Exportación \* Frutos secos y primerizos

**Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles**

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

## JOSE BERNAL LTDA.

EXPORTATEURS

TRADE MARK



(Siege Social) **MALAGA** (ESPAGNE)

MAISON FONDÉE EN 1900

ESPECIALITES: RAISIN SECS ET FRAIS — FIGUES — ORANGES — CITRONS — ET PULPE DE TOUTES SORTES DE FRUITS. **DATTES MUSCADES**

Maison d'achat et confection a

**BISKRA**

(ALGERIE)

BOULEVARD CARNOT - TEL. 1. 18

AGENT GENERAL **MICHEL RIERA**

LE THOR - TEL. 30  
(Vaucluse)

**TOUGGOURT**

(ALGERIE)

PLACE DU MARCHÉ

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: BERNAL-MALAGA BISKRA TOUGGOURT

# ORANGES • FRUITS • PRIMEURS

SPÉCIALITÉS: oranges, mandarines, cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires William, melons cantaloups et muscats, raisins chasselas, pommes de terre nouvelles, petits pois, artichauts, etc.

## F. MAYOL & FRÈRES

6, Rue Croix Gautier, SAINT-CHAMOND (Loire)

(MAISON CENTRALE)

MAISON RECOMMANDÉE

Fondée en 1916

EMBALAGES TRÈS SOIGNÉS

PRINCIPAUX  
CENTRES

Mayol

| Télégrammes = | Téléphone |
|---------------|-----------|
| Saint-Chamond | — 2.65    |
| Cavaillon     | — 1.48    |
| Chavanay      | — 2       |
| Boufarik      | — 1.11    |

### ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvía  
SOLLER - (Mallorca)

**Somiers** de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tama-  
ños:

#### ANCHOS

| ANCHOS          |                  |
|-----------------|------------------|
| De 0'60 a . . . | 0'70 m.          |
| De 0'71 a . . . | 0'80 m.          |
| De 0'81 a . . . | 0'80 m.          |
| De 0'91 a . . . | 1'00 m.          |
| De 1'01 a . . . | 1'10 m.          |
| De 1'11 a . . . | 1'20 m.          |
| De 1'21 a . . . | 1'30 m.          |
| De 1'31 a . . . | 1'40 m.          |
| De 1'41 a . . . | 1'50 m.          |
| De 1'41 a . . . | 1'50 m. 8 piezas |

SOMIERS hasta 1'66 m. largo

### IMPORTATION EXPORTATION

#### MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMÉDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

### BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

#### PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-88

### Société Franco-Espagnole

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

#### David MARCH, ROCARIES & C<sup>ie</sup>

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées - Orient<sup>les</sup>)

TÉLÉPHONE: Maison à PORT-BOU (Espagne)

Cerbère N.º 25

Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT

Cette N.º 4.08

Quai Aspirant-Herber, 3

TÉLÉGRAMMES:

TRASBORDO — ERBÈRE

TRASBORDO—PORT-BOU

Michel BERNAT—CETTE

Agents de la Compagnie Maritime NAVEGACION SOLLERENSE

### FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPÉDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA

LLOC

MARQUE DÉPOSÉE

TELEPHONE 57-21

## BARTHELEMY COLL

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPÉCIALITE POUR LES EXPÉDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

IMPORTATION

DIRECTE

Marque B. C. DEPOSEE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

**AVIS.**—Voir les prix et comparez la marchandise avant de passer les ordres ailleurs les grandes quantites de dattes reçues a la commission en plus d'achats importants, permettant de faire des prix exceptionnels.

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## Una semilla en el surco

Cuando la Actualidad no reclama inaplazablemente la atención del periodista — y desgraciados los pueblos que se hallan con frecuencia en este caso — siempre acude a la punta de nuestra pluma alguno que otro tema indicado para ser llevado a este sitio frontal. Uno de los que de tiempo llevamos anotados y hondamente meditados es el de la creación en Sóller de un Museo de Arte que reuniera lo poco o mucho de notable que tengamos y sea digno de figurar en él. Hoy queremos echar la semilla en el surco para que con el tiempo germine, si es que halla por parte de quienes pueden apoyarla el calorillo que necesita.

Existen en nuestra ciudad, desperdigados, objetos de arte suficientes para la formación de un museo, o cuando menos para iniciarlo. Muchas casas particulares los poseen con profusión y algunas de ellas hasta con un completo desconocimiento de su mérito y valor verdadero. Otras casas — la colección de cerámica del Sr. Torrens, la geológica de Mn. José Kullán, etc. — poseen museos completos que podrían servir admirablemente para iniciar ese fondo y dar creación a la idea. Faltaría sólo el trabajo de juntarlo, clasificarlo y conservarlo convenientemente por personas peritas.

Podría ser un museo municipal, bajo la égida de una entidad cultural — la *Associació per la Cultura de Mallorca*, por ejemplo — dependiendo de un patronato que cuidara del ordenamiento, conservación y enriquecimiento. Los objetos podrían ser: bien de propiedad del Municipio, destinando una cantidad anual a su adquisición, bien de sus antiguos dueños, que los prestaran sólo en depósito, con un rótulo adecuado que indicara su propiedad. Debiera ser público y visitable una vez o dos a la semana.

En él deberían conservarse cuantos objetos de valor histórico, arqueológico y artístico se pudieran conseguir: pinturas, esculturas y cuánto encerrara un mérito que pudiera despertar una emoción en las personas cultas que visitaran el Museo y un culto por lo bello en los sollerenses, que podrían aprender en su recinto a sentir cariño y respeto por los monumentos y objetos de arte que nos ha legado la posteridad y que por inconsciencia muchas veces cuando no por ignorancia, destruimos nosotros lentamente.

Creemos que nadie pondría dificultad alguna en prestar uno o varios de estos objetos de arte que quedan ocultos (y quizá arrinconados en algún polvoriento desván) en su casa siempre que se le ofreciera las debidas garantías de seguridad, porque con ello, además de la satisfacción personal que da el verse dueño de una joya que atrae la general admiración, contribuiría a levantar el buen nombre de su ciudad natal, que con obras culturales de esta naturaleza es con lo que adquieren los pueblos verdadera importancia.

Cuando los objetos de una misma persona fueran en número suficiente, podrían reunirse en una sala aparte que llevara el nombre del donante generoso o simplemente del prestador. Así, con un esfuerzo relativamente pequeño, podríamos llegar a reunir una considerable colección de obras de arte que hablarían muy bien por nosotros ante los extraños que vienen a visitar este valle.

Existiendo este museo, se evitaría la pérdida para Sóller de numerosas joyas artísticas que hoy se venden y emigran al extranjero; de otras que se destruyen por no tener sus dueños conciencia de su mérito; de otras que, al desaparecer el que con labor benedictina las ha ido recogiendo y coleccionando a fuerza de afanes y sacrificios, se desperdigan o se pierden miserablemente.

A cuantos se preocupan por las cosas del espíritu y comparten la creencia de aquella máxima divina de que «no sólo de pan vive el hombre»; a cuantos poseen objetos de arte y por poseerlos sólo ya demuestran una cultura por encima del nivel común, brindamos esta idea. Ellos son los que pueden acogerla y prestarla el calor que la haga cristalizar. Ellos son los que ahora tienen la palabra.

Queda la idea lanzada. Está la semilla en el surco. ¿La veremos germinar o se podrá esterilmente?

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

2 Julio de 1887

El jueves último se ausentó de este pueblo el modesto al par que ilustrado profesor de Segunda Enseñanza D. Francisco Saltor Montagut, fundador y director del Colegio de este pueblo, al frente del cual ha permanecido por espacio de trece años.

Ayer tomaron posesión de su cargo los concejales últimamente elegidos y quedó constituido el nuevo Ayuntamiento en la forma siguiente: Alcalde, D. José Serra Aulet; Tenientes D. Bartolomé Colom Morell, D. Juan Joy Pizá y D. Pedro Antonio Mayol Mayol; Síndicos: D. Antonio Enseñat Caparó y don Pablo Ozonas Oliver; Concejales: D. Miguel Arbona Colom, D. Ramón Casasnovas Miró, D. José Forteza Pomar, D. José Morell Estades, D. Guillermo Deyá Arbona, D. Bar-

tolomé Ripoll Coll, D. Antonio Umbert Pons, D. José Pomar Forteza, D. Guillermo Kullán Estades, y D. Antonio Juan Garau Arbona.

El domingo próximo pasado celebró su primera misa en esta Parroquia el joven colegial de la Sapiencia D. Ramón Colom Mayol, contando el oficio mayor. Estuvo asistido por los Rdos. Sres. D. Miguel Bennaser, Rector, y D. Guillermo Busquets, Vicario in capite de Fornalutx, ex colegial de la Sapiencia, y fueron ministros los jóvenes D. José Pastor, Pbro. y D. Mateo Gelabert, diácono, actual Rector del mencionado colegio de la Sapiencia. Predicó elocuente sermón el joven, colegial también, D. Bartolomé Barceló, Pbro. Cantóse después de la misa solemne Te-Deum. Y fué acompañado el misacantano a su casa por la banda de música de la «Sociedad Filarmónica» y numerosa concurrencia, y fué servido a los acompañantes espléndido lunch.

## La patente sobre los automóviles

II

Decíamos en nuestro artículo anterior, después de impugnar en términos generales el impuesto que se trataba de aplicar a los automóviles, que para los dueños de vehículos mecánicos de Baleares existían aún otras circunstancias especiales que hacían más odiosa y más injusta la entonces inminente tributación. Nos referíamos a que pagando como sus compañeros de la península no iban a poder disfrutar como ellos del afirmado especial de sus carreteras, causa principal de la exorbitante elevación de las nuevas tarifas tributarias, porque ese afirmado sólo alcanzaba a las carreteras peninsulares y las de estas islas *adyacentes* quedaban de lado. Es decir que no sólo debían pagar y no disfrutar de buenos pisos sino que ayudaban franciscamente a que otros los disfrutaran. Y además, el número de kilómetros que podían recorrer era también inmensamente inferior, porque mientras a cualquier automovilista de la Península le es dado recorrer bastantes miles de kilómetros, cualquiera de Mallorca, por ejemplo, sólo puede hacerlo en unos siete u ochocientos, que son, creemos, los que existen de carretera en esta isla, según datos que no tenemos a mano en este momento, pero que no precisa concretar porque a la legua se ve la desproporción que existe entre unos y otros.

Claro está que si embarcan el coche pueden recorrer también las carreteras de la península; pero esto es tan poco frecuente, por los gastos que lleva aparejados, que raramente suele acontecer. Habrá sólo algunas pocas excepciones que sirven más bien para confirmar la regla. En el aspecto automovilista la vida de Mallorca se desarrolla sólo en Mallorca; sea por conveniencia sea porque a ello obligan la circunstancias, por lo que queda bien justificada esa excepción en los tributos que pedían los *motormans* de aquí.

Adrede hemos dejado pasar algunas semanas antes de dar fin a estos artículos para saber si por el Gobierno se habrían escuchado las justas quejas de los contribuyentes. En la sección telegráfica de los periódicos de anoche hemos visto como las nuevas tarifas han sido modificadas en un sentido que creemos más equitativo y ajustado a la verdad y cómo se reconocen los motivos de excepción de una parte de los tributos a los dueños de autos de Baleares y Canarias. Ello es motivo de júbilo para todos porque, además de la satisfacción que produce el ver cómo han sido atendidas las indicaciones de estas islas, reduce a unas proporciones soportables las gabelas sobre los vehículos de explosión, y permitirá el progreso paulatino de esta industria y sus derivadas y la democratización de un medio de locomoción reservado hasta hoy sólo a las clases adineradas, con el consiguiente aumento de riqueza para el país que ello supone.

En el Reglamento para la aplicación de la patente única a los automóviles que ha merecido un concienzudo examen por parte del Gobierno y que acaba de aprobar telegráficamente el Rey, se han recogido numerosas peticiones y se ha desistido de la tributación uniforme que envolvía una injusticia, pues equiparaba los coches baratos con los

caros. Los coches hasta 10 caballos, entre los que están clasificados casi enteramente los destinados a fines comerciales e industriales, pagarán 20 pesetas por caballo en vez de las 33 fijadas anteriormente. En cambio, en los coches de más de 20 C. V. se fija un tipo superior a las 33 ptas: 40 ptas., lo cual es muy justo puesto que los coches de esta potencia suelen ser de lujo y para fines exclusivamente recreativos y suelen poseerlos únicamente la gente adinerada, mientras que los de diez H. P. e inferiores a esta cilindrada, si bien es cierto los hay destinados a sport y recreo, en su mayor parte se hallan en poder de personas que se sirven de ellos para atender a sus negocios e intereses.

Además de esta rebaja general concedida sobre las tarifas del Real Decreto se ha concedido una patente reducida a Baleares, Canarias y Melilla. En las islas que tengan más de 300 kilómetros de carretera las patentes se reducen al cincuenta por ciento, y en las que tengan menos de dicha extensión las carreteras se reducen en un 75 por ciento. Así, por ejemplo, un auto de siete caballos (tipo medio) que según la tarifa primitiva debía satisfacer 231 ptas. ahora satisfará en Mallorca 70 ptas. anuales y en Menorca 35 ptas., mientras en la península, que disfrutan de las ventajas sobre los de esta isla que llevamos enumeradas, satisfarán coches de la misma potencia 140 ptas. Por contra, un lujoso 40 H. P. cuyo precio de coste no bajaría de 30.000 ptas., lo que equivale a decir que sólo los otentados pueden adquirirlos, satisfará al fisco 1.600 ptas. en vez de las 1.320 que resultaba con el tipo de 33 ptas. por C. V.

Todo lo que sea gravar al rico en beneficio del pobre tiene nuestro más cordial asentimiento, y no sólo por lo que pueda tener de egoísta sino también porque lo creemos de estricta justicia. Quienes disfrutaban de la vida por poseer cuantiosos bienes, debieran cargar con las obligaciones del Estado, que los demás ya tenemos suficiente desgracia con tener que trabajar para ser además los que tengamos que cargar con *todas* las tributaciones.

Esta vez no ha sido estéril el clamor de las multitudes, y han sido éstas escuchadas y atendidas en tal forma que justifica plenamente la alarma que motivó el anuncio del establecimiento de la tributación única y las campañas que se han realizado después para conseguir lo fueran en una proporción equitativa. Cuantos en un sentido u otro hemos hecho algo para que así fuera, podemos sentir la satisfacción que produce el haber contribuido con nuestro humilde esfuerzo a la obtención de este objetivo.

En adelante, siempre que nos hallemos en un caso semejante y nos creamos asistidos por la razón, no vacilemos en hacer sentir nuestra protesta tan respetuosa como se quiera pero tanto más enérgica cuanto más se lastimen nuestros intereses. Cuanto más unánime sea, tanto más pronto será escuchada, y así tal vez consigamos no prosperen algunos absurdos que de tanto en cuanto intentan amargarnos la existencia...

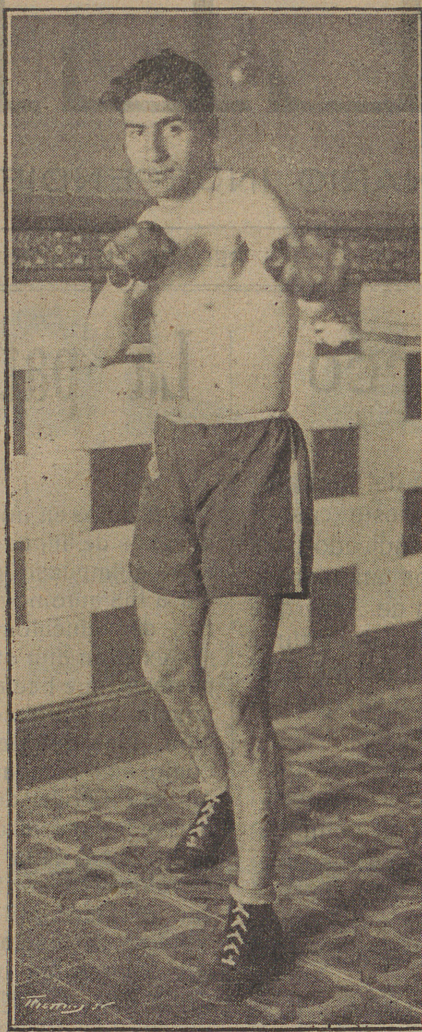
MIGUEL MARQUÉS COLL.

Sóller 1.º Julio.

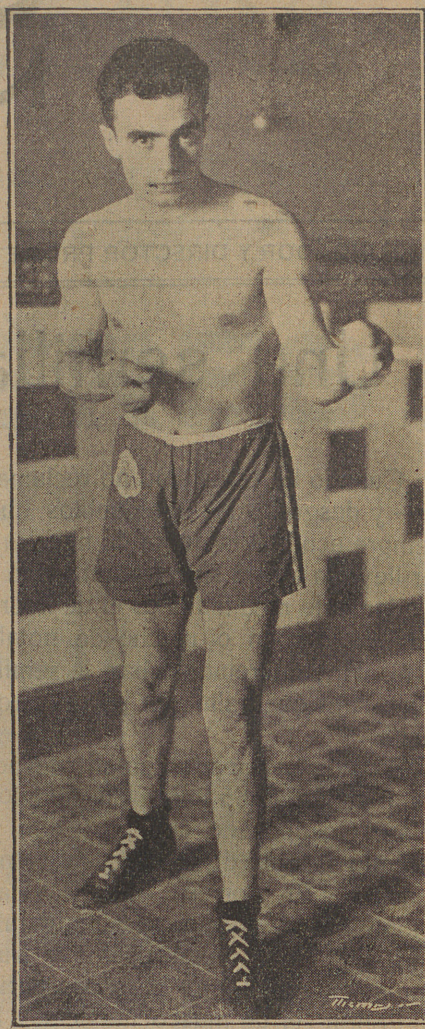
# LOS PÚGILES DE LA S. D. S.



*Young Fox* el joven boxeador de la «Sociedad Deportiva Sollerense», que luchó el 12 de Junio próximo pasado con el boxeador de Palma *Bodin* siendo vencido por «k. o.» en el tercer round.



*Pablo Mora*, notable boxeador sollerense, antiguo campeón amateur de Alsacia-Lorena que en sus dos luchas en esta ciudad ha vencido a sus rivales *Bernat* y *Kid Ramis* por puntos, los días 12 y 26 de Junio, y que el próximo día 10 ha de boxear con el renombrado *Titoy*.



*Alf Artal* que después de haber vencido por abandono a su contrincante *Vicente de Mas* el día 12 de Junio en el segundo round, fué nokautado el domingo último por éste, también en el segundo round, habiendo causado el inesperado resultado verdadera sorpresa.

Fots. A. Castañer.

## BOXA

### La vetllada del diumenge passat

La darrera vetllada atregué bastanta concurrència a pesar de que el temps, molt amenaçador i poc propici en tot lo que s'hagués de fer a l'aire lliure, i lo tard que acabà la excepcional manifestació religiosa del dia, feu que no hi anassen molts qui en tenien intenció.

La vetllada no defraudà, resultant bastant millor que la primera en el sentit estrictament esportiu ja que en quant a l'aspecte secundari dels resultats en els combats en que figuraven elements d'aquí, la desfeta de *N' Artal* a mans d'*En Vicente de Mas* fou per tothom una cosa inesperada. Però repetim que la vetllada fou excel·lent, ja que per si sol el combat *Paul Mora Kid Ramis* respongué sobradament a lo que s'esperava d'ell, i bastava ja per omplir satisfactoriament el programa.

Passarem a ressenyar breument els combats.

*Capó-Sacarés* (welters) feren el primer combat de la vetllada en tres rounds de tres minuts. Tots dos eren sollerics i debutants, i feren un combat prou acceptable, amb una voluntat i un coratge fora mida. Tots dos demostraren excel·lents condicions per sobresortir en aquest difícil esport, sobre tot *En Capó*, qui un poc més entrenat, estaria ja en condicions d'esser enfrontat a pugilistes d'experiència. Però no convé que fris.

Guanyà *En Capó* per punts ben merescudament, ja que dugué casi sempre la iniciativa i mostrà més efectivitat i resistència que el seu rival, qui feu aiximateix un bon combat. A mitjan tercer round *En Capó* fou tocat baix, però se repongué en el minut de descans que li fou concedit, i seguí després com si res fins al final.

Ambdós boxejadors foren molt aplaudits en abandonar el ring.

*Young Cerdà Bodin* (lleugers) en 6 rounds.

Guanyà el primer per k. o. en el cinquè round. *Bodin*, el vencedor del nostre *Young Fox* en l'altra vetllada se trobà aquest pic casi en les mateixes circumstàncies que en la vetllada del dia 12 el simpàtic boxejador solleric *Aventatjat* en pes i envergedura, i més que res en ència pel seu contrincant, hagué de limitar-se a resistir el seu contrincant, qui dugué sempre el combat al seu gust.

*Young Cerdà* que també sortí al ring

desaventatjat per una lesió a l'all esquerra, no forçà gaire en els primers rounds en que es dedicà a fer una bella exhibició de la seva esgrima científica i eficaç, encara que molt lenta. Probablement davant un adversari més perillós que *Bodin* hauria canviat de sistema. En el tercer round, molestat per unes precises contres de *Bodin* se'l vegé dispost a acabar abans del límit, i casi ja ho aconseguí amb un bon croxet de dreta al mentó del qual *Bodin* anà en terra contant li fins a vuit. Durant tot el quart round *Cerdà* es dedicà a cercar el cop decisiu, que fallà un grapat de vegades al voler-lo obtenir d'uppercut. Se sortí amb la seva a poc de començar el cinquè round, essent motivat el knock-out més que pel cop, per l'esgotament del seu contrari.

*Paul Mora Kid Ramis* (plomes, a 8 rounds de 3 minuts).

Fou aquest un bell combat de verdadera boxa (valentia, estil, voluntat, ciència i experiència). Guanyà *Paul Mora* merescudament per punts, veient se, emperò, obligat a emprar-se vertaderament a fons per adjudicar-se la victòria, que *Kid Ramis*, el boxejador foraster que s'ha atret entre els sollerics més simpaties, li disputà asprament fins al final, a pesar de que una forta hemorràgia el desavnetatjà visiblement en els darrers rounds.

Es aquesta la primera vegada que an *En Paul Mora* l'hem vist boxejar de bon veres, sobretot a partir del quart round en comprovar que el seu adversari no es deixaria batre fàcilment. A l'altra vetllada, amb un adversari qui ja desde el principi boxejà com a home batut desenvolupant-se el combat molt difícilment i amb absolutament gens d'elegància. *En Paul Mora* no pogué produir la magnífica impressió que causà en el públic en sa actuació darrera. Realment *En Mora* pot haver estat un notable campió amateur a un país on la boxa compta amb molt més i més notable element que a Mallorca. I *En Mora*, ben entrenat, pot omplir encara el programa de molt bones vetllades, i conquistar per l'esport de la boxa, amb el seu atraient i peculiar joc, molt de públic, fent-li assaborir les bellesses, per molts ignorades i males de veure de la ciència pugilística. Sobretot amb *En Cerdà* o *En Titoy*, qui també en saben un niu, poden fer excel·lents exhibicions.

Fins al quard round la cosa anà molt nivellada, puix si el primer fou francament amb ventatge p' *En Paul*, el segon i tercer foren equilibrats, i el quart amb ventatja d'*En Kid Ramis*, experimentant *En Paul*

alguna dificultat en una fortíssima dreta al ventre amb que el rebé *Kid Ramis* malogrànt-li una ofensiva desde les cordes.

En els demés rounds, sobretot en el sisè i setè la ventatja a favor d'*En Paul* fou considerable, palesant un fons extraordinari que li permet d'atacar eficaçment i a gran velocitat fins al final.

*Kid Ramis* fou molt castigat sobre tot a la sortida del infightings que procurava cercar *En Paul*, i una forta hemorràgia nasal l'impossibilità molt en el darrer round en el qual no obstant seguí acceptant la batalla i contrant algunes vegades eficaçment als nombrosos *un-dos* que *En Paul* col·locava.

Una gran oració ressonà al final del combat en honor del dos contendents que actuen amb gran voluntat i noblesa, i després en proclamar se a *Mora* vencedor per punts.

*Vicente de Mas Alph Artal* (welters, a 8 rounds).

Amb això dels vuit rounds en aquest combat ningú hi creia, tractant-se de dos notables *puncheurs*. Però en el pronòstic del vencedor tothom s'equivocà, ja que, tot al revés de l'altra vegada, qui guanyà abans del límit fou *En Vicente de Mas*.

Es cert que al segon round abans del k. o. hi hagué coses no gaire reglamentàries que pogueren influir en el resultat. No obstant per la manera com el combat s'havia desenvolupat fins a les hores, la victòria d'*En Vicente de Mas*, per k. o. o per lo que fos no hauria estranyat a ningú.

Sobre tot hi ha que regonèixer que el resultat d'aquest pic és al menys, més lògic que el de la vetllada anterior en que *En Vicente de Mas*, en no poder païr el primer cop eficaçíssim de *N' Artal* a un ull que ja tenia lesionat, produí una deplorable impressió de verdadera pepa pugilística, que no s'adsia gens amb la seva imponent apariència física, considerablement superior a la del seu contrincant. Creim francament que l'aventatja de més de vuit kilos i és macis com un reb-ble.

El primer round fou igualat, i els dos adversaris semblà que es reservaven una mica, perque veien que en amollar se penura no hi serien a temps.

Al sonar el (diguem-li gong) al començament de la segona represa, *En Mas* sortí com un fibló dispost a acabar aviat *N' Artal* li acceptà la batalla i les pinyes anaven a deu per quart de segon, sense ventatja de cap. Aquí l'àrbitre els feu aturar per fer-los una reflexió, pot ser per recomanar-los calma.

Encara no ho havia acabat de dir *En Mas*

en vesteix furiosament a *N' Artal* amb el cap baix donant-li una caparrotada al coll i un grapat de directes que feren trontollar i caure *N' Artal*, a qui se li contà fins a sis, quedant-li a devora *En Mas* qui, en aixecar-se aquell li tornà a ventar bleada quedant *N' Artal* amb un genoll en terra fins que l'àrbitre contà *out*.

Es de notar que les dues vegades s'infringí la disposició reglamentària de que en anar un contrincant a terra, l'altre ha de retirar-se al recó més llunyà del ring, cosa que ni *En Vicente de Mas* ni l'àrbitre senyor *Blazquez* devien sebre.

Per això i per la injustificada interrupció del combat fou sorollosament protestada la decisió, que tan sols no és donà, puix una pluja torrencial i una tempestat de vent i llamps i trons que ja es veia venir d'estona descarregaren de cop, i tothom deixant raons a part partí del camp deixant el caminar pel córrer.

Irregularitats apart, creim que el resultat fou lògic, i que el sonsardiner tenia al menys tantes probabilitats de guanyar com *N' Artal*, amb un tant a favor de la mani festa superioritat física del primer. Tots dos encaixaren cops fortíssims al cos, casi cap arribà a la cara, i es mostraren ambdós temibles fighters. Ni la derrota d'un per abandonament el primer dia, ni la de l'altre per k. o. darrerament indiquen per cap dels dos una deficient classe. Lo que hi ha és que tots dos peguen fort, i el qui més aviat col·loca el millor cop, guanya, ja que en tots dos es marcadament superior la duresa en el pegar que la resistència en encaixar.

Farà bé *N' Artal* si, seguint l'exemple del seu vencedor recent, batut l'altra vegada, al parèixer molt més decisivament que ell ja que *N' Artal* no demostrà inferioritat fins en els darrers moments, no dona a la seva derrota més importància que la insignificant que realment té, i segueix preparant se amb igual entusiasme per lluitar amb altres pugilistes del seu pes, que n'hi ha de ben acceptables a Mallorca.

REFLY II.

### Venta de una pensión

Se desea vender una pensión situada en punto céntrico de Palma. Su valor es de 25 a 30 mil pesetas. Tiene veinte habitaciones y una muy numerosa y distinguida clientela.

Darán razón en la Administración de este periódico.

## EL ARBOLADO

Para poder apreciar el importantísimo papel que el arbolado desempeña en la vida de los pueblos y decidimos a propagar y multiplicar tan poderosos y fecundos elementos de prosperidad, no basta considerar que los árboles y arbustos nos suministran los más estimados y exquisitos frutos y las más apreciables maderas. No se reducen a esto las ventajas que nos reportan esas elegantes y majestuosas producciones del reino vegetal, que tan pintorescamente adornan la superficie terrestre: proporcionan, además, gran cantidad de combustible, tan útil por más de un concepto y tan preciso e indispensable. Los árboles y arbustos nos dan también otros esquilmos no menos provechosos, como la hoja de la morera, los vástagos de los sauces, los del almez y otros. Desempeñan, asimismo, un papel importante en la constitución atmosférica, ya impidiendo los desastrosos efectos de las ventiscas, ya templando los más abrasadores calores del estío, tan perjudiciales en ciertas y determinadas comarcas, ya, por último, manteniendo en las capas atmosféricas la humedad tan favorable a la vegetación.

Los árboles y arbustos cargan la atmósfera de una gran dosis de vapor, causa de las benéficas lluvias, elemento tan precioso para los campos, como que la fertilidad de una comarca depende, hasta cierto punto, del número de árboles que la adornan. Ellos no sólo conservan la humedad del suelo, sino que multiplican los manantiales; guarecen, asimismo, varias plantaciones importantes que, sin tan fieles tutores, se agotarían rápidamente. En todos casos, es útil en gran manera la sombra y también la frescura que proporcionan al labrador, y a sus yuntas y rebaños, cuando descansan bajo tan verdes toldos, durante las horas más incómodas de los caniculares días de la estación estival.

Los tártaros del Daghestán, no obstante su rudimentaria cultura y habitar un país casi estéril, tienen una costumbre excelente que observan religiosamente y les sirve de ley: Ninguno de ellos puede casarse, sin haber plantado antes, en un determinado paraje, cien árboles frutales; de manera que en el día de hoy todas las montañas de aquella parte de Asia se encuentran pobladas de grandes árboles frutales de toda especie. Ciro hizo cubrir de árboles frutales extensas comarcas del Asia Menor, y sus desposos sirvieron para enriquecer muchas naciones de Europa. Los guebros tenían por dogma de su religión, que una de las acciones más gratas al Ser Supremo era la de plantar un árbol.

Catón nos dice que es necesario tomarse mucho tiempo antes de resolverse a edificar una casa; pero que no debe diferirse ni siquiera un instante el hacer una plantación. No obstante todo esto, no vemos otra cosa que jóvenes imprevisores que cortan los monumentos más gloriosos de los trabajos de sus antecesores, y que arrancan en un día la producción de muchos años; en una palabra, dijérase que sólo trabajamos para nosotros y para nuestros placeres, sin mirar en ellos el interés de nuestros hijos y de nuestra posteridad.

Hemos visto muchos bosques talados por el egoísmo de sus propietarios quienes, por un puñado de monedas, vendían el patrimonio de sus hijos y la salubridad de su comarca; mas también hemos podido contemplar, con verdadero dolor, grandes extensiones de arbolado devastadas por otros enemigos tan funestos como diminutos, sin que el hombre se esforzara por interrumpir su obra destructora. Y es preciso combatirlos a sangre y fuego; es necesario que los conozcamos, que sepamos como se desarrollan, en qué forma destruyen masas tan enormes reduciéndolas a la

nada, para oponer una barrera a su depredación y fomentar la vida sin iniquidades del hermoso monumento vegetal que nuestros antecesores nos legaron.

FÉLIX GARCÍA PEÑA.

De La Hacienda de New York.

## LA ORACIÓN DEL ARBOL MÚTILO

¡Perdónalos, Dios mío... ¡No saben lo que han [hecho] Me han cortado los brazos para tejer un lecho los hombres... ¿Verdad que es misión bella ser una muelle cuna? El niño duerme en ella tal como si durmiese sobre el materno seno; por eso es que me torno resignado y sereno y se me hace delicia la pena de la herida... Por una vida útil, ¡qué dulce es dar la vida!

¡Perdónalos, Dios mío! Que han tomado mis [ramas] para plantar su casa junto a mi tronco amigo... Que ellos sean felices. ¿Son los seres que amas? son los humildes seres que siembran maíz y trigo... Si Tú no los bendices. ¡Señor: yo los bendigo!

¡Perdónalos, Dios mío! Cortado han mi madera para formar la caja que ha de guardar sus huesos... ¡Mira cómo solloza la dulce compañera por el amado ingenuo que la dió tantos besos!

Esa carne podrida que ha de encerrar el suelo, será para mi cuerpo prodigioso alimento, y entonces, mil retoños se elevarán al Cielo como risueños brotes del agradecimiento!

¿Verdad que es misión bella brindarse al hombre [amigo]? ¡Si Tú no lo bendices, Señor: yo lo bendigo! ¡Que el después de su muerte me da más rica [vida] y nacen muchas flores donde me dió una herida!

ABSALON BALDOVINOS.

San Salvador, 1926.

## Normas valiosas para la cría de cerdos

Emplee usted para la cría solamente animales completamente sanos, de buena estructura, que tengan suficiente número de pezones y nunca animales irascibles. No emplear tampoco animales de consanguinidad, puesto que de ello resultaría una descendencia débil, fácilmente expuesta a enfermedades y vicios.

Destruya todas las hembras de cría que den poca leche, que producen pocos o débiles lechones, y además aquellas que aplasten sus pequeñuelos o que los maten para comérselos.

Aproveche hembras de buena cepa. Piense que las hembras preñadas no necesitan más forraje que el justo para mantenerse, no necesitan alimento supletorio, por lo tanto no le dé demasiado de comer, pero sí conviene, puesto que su cuerpo debe dar muchas sales de cal para la constitución de los huesos de sus pequeños, una alimentación que contenga cal. Después del nacimiento de las crías, se debe alimentar a las cerdas según el número de sus lechones y del aumento del peso de éstos, siempre en mayor escala para que puedan dar leche abundante y para que no se disminuya su propio peso.

No emplee usted para la cría animales de menos de ocho meses para tenerlos bien conformados, anchos y de buenas carnes, que sean capaces de producir camadas numerosas y de buen tamaño. Corte usted a los lechones recién nacidos con una pequeña tenaza las puntas de los dientes para que no produzcan al mamar dolores a la madre. Si entre los recién nacidos hay animales enclenques, sacríffquelos lo antes posible.

Acostumbre pronto a los lechones a una alimentación independiente; a la edad de una y media a dos semanas déles de comer algo de cebada, y en otro vasija agua; además, póngales un montón de tierra para hocar.

Los lechones destinados al engorde, no deben ser quitados de la madre antes de las seis semanas, y aquéllos destinados a futura cría, dejarles mamar hasta ocho semanas.

## NOTICIARIO AGRÍCOLA

## Cultivo del olivo y extinción de sus plagas

Acaba de publicarse un folleto de gran interés práctico, pues se trata de cultivar el olivo para que produzca las más grandes y sanas cosechas. En la primera parte se enseña el modo de almacenar hondamente el agua de las lluvias, a conservar la humedad o sazón e intensificar grandemente la producción de materias fertilizantes, sin que en nada se aumenten los gastos actuales. Y como esto no basta hoy día, por las plagas que sufre este árbol, la segunda parte del folleto trata de todas ellas, y sobre todo, de la manera eficaz, definitiva y económica de combatir las. Cultivando bien el olivo y extinguiendo el barrenillo, arañuelo, algodón, mosca gusanera, tiña, cochinillas, melazo y negrilla; secados los nudos o verrugas y acabado el repilo y demás plagas, se llega al *desideratum*, o sea a triplicar la producción con frutos sanísimos y aceites inmejorables. Este folleto, que señala un gran progreso en el cultivo del olivo, se remite gratis, dirigiéndose a don Baldomero Blasco, Alfonso XII, 24, Apartado 494, Madrid.

## La selección de los cerdos

Por medio de la selección, algunos países han llegado a crear razas de cerdos muy notables. En Inglaterra les ha sido fácil por este medio crear sus razas Yorkshire, Berkshire, Hampshire, etc.; Alemania, entre otras, la Holstein.

No puede desconocerse que estas razas reúnen grandes cualidades; son precoces, aptas al engorde y muy productivas. Así y todo, se inicia una creación en contra de ellas, por haberse reconocido que son muy delicadas, poco resistentes a las enfermedades y propensas a adquirir las más peligrosas; además, son muy exigentes para la alimentación y en las industrias ganaderas el ideal está en el animal vigoroso y no muy exigente. Los criadores ingleses y alemanes, dirigen de nuevo sus miradas a las razas locales indígenas, que procuran mejorar desarrollando las aptitudes que le son propias, y en este sentido trabaja con todo esmero obteniendo resultados altamente satisfactorios.

En Inglaterra se recomienda mucho el tipo voluminoso, de color negro, *large black pig*, del cual aquellos criadores ensalzan su gran resistencia a las enfermedades, de excelente temperamento y las pocas exigencias en cuanto a la alimentación.

Es indudable, que por la selección también podríamos mejorar las cualidades de nuestros cerdos, que aún no representando el tipo deseado, reúnen condiciones muy valiosas.

## El agua de mar contra el «poll roig» del naranjo

De una revista de Túnez: «El poll roig es un azote que ha venido a enriquecer la fauna tunecina estos años últimos. Son varias las plantas de hoja persistente en las que se ceba, y de manera particular, sobre los naranjos.»

De los medios para combatir el insecto se recomienda pulverizar los árboles atacados con agua del mar. Es un procedimiento que reclama ciertos cuidados y su aplicación es objeto, en la actualidad, de ensayos seguidos en la Escuela de Agricultura.

## La exportación hispana de aceite de oliva en Abril pasado

Según los datos facilitados por la Dirección General de Abastos, la exportación de aceite de oliva durante el pasado mes de Abril, ha ascendido a 6.282.081 kilos.

Sumada esta exportación a la de los meses precedentes de este año, resulta un total exportado de 26.666.282 kilos.

La cifra de exportación durante el mes de Abril de 1926, fué de 8.957.529 kilos, correspondiendo al primer cuatrimestre de dicho año, 40.8946.38 kilos.

La disminución total de 14 millones de kilos en este año resulta compensada, y aún superada, por haber reducido la cifra de exportación a Italia en más de 16 millones y medio de kilos.

Ofrecen aumento de importancia en los cuatro meses considerados, las cifras correspondientes a Alemania, Argentina, Filipinas Gibraltar, Holanda, Marruecos francés, Noruega, Panamá, Venezuela, Ceuta, Fernando Póo, Melilla y Canarias.

## El país gigante de la seda

El mercado de Nueva York es el gigante del comercio de la seda. Entre el comercio japonés y la demanda americana, el mercado se halla como entre dos polos. Examinando la capacidad consumidora del mundo, se ve la prodigiosa potencia que alcanza. La democratización de la moda y la mejor condición económica de las clases trabajadoras, contribuyen de una manera notable a que se extienda y vulgarice la seda. Su producción ofrece un porvenir halagüeño.

## La cooperación agrícola

El movimiento cooperativo entre los agricultores de todos los países, va acentuándose de día en día. Donde adquiere un impulso sorprendente es en Argel y Túnez. En el primero de estos países se van creando cooperativas de hortelanos, de productores de frutas, de frutos primerizos y de criadores de cerdos.

Entre las cooperativas transformadoras, son a señalar las de la trilla de los cereales, de desmonte de terrenos, de destilería de vinos, fabricación de aceites, etc. Además, se fundan cooperativas para la custodia de productos agrícolas, de motocultivo, de ensilaje de forrajes, y, últimamente, las cooperativas para separar las semillas de las cosechas de algodón. La influencia del movimiento cooperativo determina el impulso más vigoroso que puede concebir el progreso y estabilidad de la explotación de las tierras; por este motivo su vida es cada día más esplendente.

## Las exportaciones de naranjas

Los datos correspondientes al año 1926 publicados por el Consejo Agronómico, señalan la existencia de 43.570 hectáreas dedicadas a naranjos y 1.845 a mandarinas en la provincia de Valencia, que habían rendido en 1925-26, 10.687.652 quintales de fruta valorados en 224.761.227 pesetas.

Andalucía, según el mismo centro, contaría con 7.239 hectáreas de naranjos, la mayoría agrios, que habrían producido 1.238.606 quintales de fruta, representando un valor de 14.834.806 pesetas. Nuestra exportación naranjera, alcanzaría por término medio, siete millones de quintales métricos.

La presencia en los mercados de Europa de naranjas procedentes del Africa del Sud, de la Florida, de California y de Palestina, de una parte, y el impulso que el cultivo de los agrios adquiere en Argelia, justifican las preocupaciones que sienten nuestras regiones naranjeras.

La asamblea que celebraron en Madrid el pasado mes de octubre los productores de naranja y los acuerdos que en la misma se tomaron, especialmente los relacionados con las tarifas de los ferrocarriles, la formación de trenes naranjeros rápidos y el establecimiento de una línea de Valencia al Mediterráneo oriental y al Mar Negro, para la conquista de los mercados rumanos, rusos, checoslovacos, yugoeslavos, búlgaros, austriacos, húngaros y poloneses, pueden contribuir, en gran manera, a favorecer la exportación de nuestra fruta nacional y prevenir los peligros que con el tiempo podrían acarrearle las producciones de otros países.

## Modista con «Corte Martí»

Ofrece al público sus servicios a precios reducidos.

Dirigirse: Carretera del Puerto, n.º 727 Ca. n Perús.

## En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente de día 27 de Junio de 1927

### LA SESIÓN

Presidiendo la sesión el señor Alcalde, dió principio, a las 9'34, la de la Permanente correspondiente a la presente semana, a la que concurrieron el Teniente de Alcalde D. Bartolomé Sampol y los señores Suplentes de Alcalde, D. Cristóbal Castañer Ripoll, y D. Cipriano Blanco Olalla.

### ORDEN DEL DÍA

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Se acordó satisfacer 250 ptas, a doña Juana Ana Payeras por los jornales invertidos en practicar la limpieza y blanqueo de las dependencias de la Casa-cuartel de la Guardia civil.

Se dió cuenta de una instancia suscrita por D.<sup>a</sup> María Munar Arbona, mediante la cual expone que acaba de obtener en la Universidad de Barcelona el título de Comadrona, y como tiene resuelto ejercer su profesión en esta ciudad, ofrece gratuitamente sus servicios a las personas pobres que los necesiten.

A propuesta del señor Presidente, la Comisión acordó aceptar a la Srta. Munar sus buenos ofrecimientos, agradeciéndoselos mediante oficio y nombrándola, en consecuencia, Comadrona municipal honoraria.

Fué aprobado el traspaso del derecho a perpetuar la sepultura n.º 89 del ensanche del Cementerio Católico de esta ciudad, a favor de D. José Timoner Colom, con la condición de que podrán ser inhumados en la misma los consortes D. Antonio Juan Timoner y D.<sup>a</sup> Isabel Timoner Colom.

Se acordó expedir a favor de D.<sup>a</sup> Esperanza Trías Casanovas, dueña del derecho a perpetuar la sepultura n.º 185 del Cementerio Católico, un duplicado del título de propiedad por haber extraviado el original.

Se enteró la Comisión de un atento oficio remitido por el señor Presidente de la Excm. Comisión Provincial de Baleares, participando haber acordado que por el Gestor afianzado se verifiquen las operaciones necesarias para la administración y cobranza del impuesto de cédulas personales.

Se reprodujo la lectura de la instancia promovida por D. Antonio Colom Casanovas, como encargado de D. Bernardo Arbona, en súplica de permiso para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 18 de la calle de la Luna a la alcantarilla pública y construir un tabique en el zaguán de la misma citada casa. Se dió lectura seguidamente al informe emitido a dicha instancia por la Comisión de Obras, el cual dice así:

«Magnífico señor:

Teniendo a la vista la solicitud que, como encargado de D. Bernardo Arbona, propietario de la casa n.º 18 de la calle de la Luna, promovió D. Antonio Colom Casanovas, en solicitud de permiso para poder verificar las obras necesarias al objeto de conducir las aguas sucias y pluviales del indicado edificio a la alcantarilla pública, y al propio tiempo para construir un tabique en el zaguán de la citada casa, esta Comisión de Obras, a la que Vuestra Magcía, sometió a informe dicha solicitud, ha estudiado con la detención que merecen los diferentes extremos que aquélla comprende, y como resultado de dicho estudio hórrase en manifestarle:

1.º Que no se ofrece por su parte reparo alguno ni conoce tampoco ninguna disposición que se oponga a que pueda concederse el permiso solicitado en lo que se refiere a conducir las aguas sucias y pluviales de la citada casa a la alcantarilla pública, si bien debe hacer presente, para condicionar la concesión que se haga, que el tramo de la calle de la Luna donde dicho edificio se halla situado carece de alcantarilla pública, lo cual, de concederse el permiso interesado, obligaría al peticionario a utilizar la de la calle de la Victoria, que es la más próxima, colocando a sus costas una tubería que empalmara con

aquella interin el Ayuntamiento construye el tramo de alcantarilla que falta en la calle de la Luna.

2.º Que por lo que respecta a la autorización que se solicita para construir un tabique en el primer zaguán de la casa a que se refiere la expresada solicitud, conviene tener en cuenta:

a) Que, a raíz de publicarse el R. D. Ley de 9 de Agosto de 1926, por la Alcaldía se dió conocimiento al Ilmo. señor Presidente de la Comisión Provincial de Monumentos de los edificios y demás objetos que se consideraron merecedores de figurar entre los bienes nacionales histórico-artísticos, y entre éstos se describió la fachada y patio de *Ca'n Prohom*, diciendo que se trataba de un bellísimo ejemplar de arquitectura civil de principios del siglo XVIII. Amplio y severo portal da acceso al patio, que consta en su parte anterior de dos grandes crujeas artesonadas, sostenidas por arcos rebajados y columnas oblongas monolíticas, en mármol rosa del país, esbeltísimas. En el centro del patio monumental, hay un pozo, con brocal monolítico, en mármol rosa y con hierros forjados, y en el fondo una escalera de piedra arenisca y jardín.

b) Que con anterioridad a la fecha en que fué cumplimentado por la Alcaldía el mencionado R. D. Ley de 9 de Agosto de 1926, relativo al Tesoro Artístico Arqueológico Nacional, se concedió por el Ayuntamiento permiso a D. Jaime Coll Arbona para construir un nuevo portal en el edificio de referencia.

c.) Que la fachada y patio de *Ca'n Prohom* no han sido, hasta la fecha, declarados monumento artístico nacional, no teniendo tampoco este Ayuntamiento noticia de haber sido empezado el expediente que debe tramitarse para incluir dicho edificio entre los del Tesoro Artístico Arqueológico Nacional.

Las expresadas circunstancias obligan a la Comisión que suscribe a aconsejar se conceda con reservas el permiso que se solicita, pues si bien se trata de una reforma en propiedad particular, cuyo terreno el Ayuntamiento no puede en manera alguna invadir con resoluciones que no estén legalmente autorizadas, por otra parte considera lamentable el que puedan resultar destruidas o mutiladas las características de uno de los edificios más hermosos que posee Sóller, tanto, que la Alcaldía consideró digno de figurar entre las joyas del Tesoro Artístico Nacional.

Por lo expuesto, la Comisión de Obras que se honra en firmar el presente informe es de opinión:

1.º De conceder la autorización solicitada para la conducción de las aguas sucias y pluviales a la alcantarilla pública, siempre que para ello se utilice la alcantarilla pública, de la calle de la Victoria y sean hechas las obras por cuenta del peticionario.

2.º De autorizar igualmente la construc-

# ESCUELAS MILITARES DEL TIRO NACIONAL

para

## RECLUTAS DE CUOTA

El Tiro Nacional posee Escuelas Militares en todas las poblaciones importantes de España y es la única entidad que disfruta de iguales ventajas que las Escuelas Oficiales.

Los parques militares entregan gratuitamente al Tiro Nacional 40 cartuchos para cada alumno matriculado en sus Escuelas.

El Ministro de la Guerra le concede anualmente medio millón de cartuchos para sus socios y una subvención de 80 mil pesetas.

Esto le ha permitido establecer matrículas muy reducidas y enseñar gratuitamente a los que acrediten ser pobres. Las clases se dan a las horas más cómodas, en locales adecuados y con las menores molestias posibles.

Se enseña la instrucción completa para todas las Armas y Cuerpos del Ejército.

Los alumnos, con solo el pago de su matrícula, son considerados como socios del Tiro Nacional durante un año, pueden consumir gratuitamente todos los cartuchos que necesiten para su instrucción de tiro concurrir a los concursos de tiro en iguales condiciones que los demás socios y tomar parte en los especiales que se organizan para ellos a fin de curso, ganando premios.

Los reclutas de cuota son los únicos que no entran en sorteo para servir en Africa.

El importe de la cuota disminuye cuando al padre le corresponde cédula de obrero o es empleado del Estado con poco sueldo y aún se reduce más si son varios hermanos.

Conviene a todos preguntar cuanto les costaría ser de cuota antes de exponerse a servir en Africa.

No matricularse en otra Escuela sin haberse enterado de las condiciones en que dan su enseñanza las diferentes Escuelas del Tiro Nacional.

ción de un tabique en el zaguán de la referida casa con la condición, empero, de que no se podrá destruir ni mutilar ninguno de los objetos del zaguán o patio que tenga valor artístico, y de que si dicho edificio fuere más adelante declarado monumento artístico nacional, el propietario vendrá obligado a destruir la obra que ahora haya realizado sin derecho a indemnización de ninguna clase.

Esto es, Magnífico señor, lo que esta Comisión se cree en el deber de informarle en cumplimiento del encargo recibido. No obstante, Vtra. Magnificencia resolverá, como siempre, lo que estime más acertado y conveniente».

Casas Consistoriales de Sóller a 25 de Junio de 1927.—B. Sampol, Cristóbal Castañer,—José Morell.

La Comisión, enterada del transcrito informe, acordó de conformidad con lo propuesto en el mismo.

Se dió cuenta de las reclamaciones habidas durante el tiempo que ha permanecido expuesto al público el Padrón general de arbitrios municipales, forjado con arreglo a las vigentes tarifas, para su exacción durante el presente ejercicio de 1927; acordando la Comisión pasarlas todas a informe del Capataz de la brigada municipal de obras.

### OTROS ASUNTOS

El señor Sampol dijo que esta época del año es la más apropiada para vacunar los cerdos, pues es preferible hacerlo ahora que la mayoría de ellos son pequeños. Añadió que había hablado con el Veterinario municipal quien le ha aconsejado que el Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé organice este servicio ya que esta entidad suele tener vacuna para los socios que deseen vacunar los animales de esta clase que poseen. Terminó proponiendo que el señor Alcalde cuide, de acuerdo con el Sr. Presidente del mencionado Sindicato, de organizar dicho servicio, y depubliar un bando dando a conocer al vecindario la forma éste como se haya organizado.

La Comisión acordó de conformidad con la proposición del Sr. Sampol.

Y no habiendo más asuntos a tratar, a las 9'55 minutos levantóse la sesión.

## Crónica Esportiva

### FUTBOL

En el camp de Son Canals

Baleares F. C., 3 (Quintana 2, Bordoy 1)  
Sóller F. B., 1 (Arnau)

Fou aquest, per les referències i la informació que en dona la premsa de Palma un bell partit de futbol, en que el Sóller es mostrà un fort equip que pot donar la rèplica a qualsèvol de per aquestes illes.

El Baleares se presentava complet, i no obstant hagué d'emprar-se ben a fons per assolir la victòria, ja que arribaren al descans amb empat a 1 gol.

Vegí's lo que es detalla d' aquest partit a la ressenya que publicà al dia següent *La Ultima Hora* de Palma.

«Ayer por la tarde contendieron en partido amistoso en el campo de *Son Canals* del Baleares F. C. el primer equipo de este nombre, y el titular del Sóller F. B.

El partido fué presenciado por numerosa concurrencia.

A la hora anunciada dió principio el encuentro a las órdenes del árbitro Sr. Cifre, del Mediterráneo alineándose los equipos en esta forma:

Sóller: Vallés, Ametller, Enseñat, Mora Arnan, Tomás, Mateu, Carrasco, Vidal, Frontera, Castro.

Baleares: Palou, Ferrer, Jordá, Xifoni, Prat, Sintés, Mestre, Bordoy, Quintana, Ramis y Valls.

Escogido el campo por el Baleares con el sol de espaldas efectúa el saque el Sóller, iniciándose el juego por ambos bandos a un tren fantástico que duró casi sin interrupción todo el transcurso del partido.

El juego anduvo equilibrado atacándose indistintamente a ambos puertas y en uno de los avances de los blanquí azules, Ramis de un formidable cañonazo, imparable, logra el primer goal para su equipo.

Atacan con entusiasmo los sollerenses, creando varias situaciones de compromiso para Palou, que éste y la pareja Ferrer-Jordá despejan con acierto, pero no pueden impedir que un precioso centro de Mateu, despejado corto por Jordá, sea rematado magníficamente por Arnan entrando el balón por el mismísimo ángulo y logrando el empate para los sollerenses.

Signe el partido interesantísimo, jugando muy bien ambos equipos. Un buen avance del Baleares, lo despeja valientemente Vallés, y poco después Quintana, da un gran cabezazo a un centro de Mestres que sale por sobre el larguero. Combinación de la delantera sollerense con gran *chut* de Carrasco que no logra bloquear Palou y Frontera a un paso del marco no logra un nuevo goal por milagro, pues el balón dando en el poste salió a *kil*.

Poco después termina el primer tiempo estando los equipos empatados a un goal.

Reanudado el partido continúan los dos bandos jugando con gran entusiasmo y haciéndose preciosas combinaciones, que el público aplaude. Bastante avanzado este tiempo un avance del Baleares es coronado por Bordoy, de un *chut* raso y cruzado, Vallés lo detiene pero al escapársele el balón de las manos entra en la red y de este modo se apunta el Baleares el segundo goal.

No se desaniman los visitantes y llevan a cabo un avance peligrosísimo que da la sensación de ser goal pues Carrasco solo ante Palou se dispone a chutar y Ferrer valientísimo le carga desviando a *corner* para evitar mayores consecuencias, el saque de esquina proporciona un rápido avance del Baleares, que Quintana convierte en el tercer goal de un fortísimo *chut* alto y al ángulo.

Unos momentos de dominio del Baleares que obtiene varios *corners* a su favor que pasan sin consecuencias y luego un gran *chut* cruzado de Ramis rebota en el larguero señalándose seguidamente el final del partido por el resultado de 3 goals a 1 a favor del Baleares.

# En Palma y en Sóller

Hacen falta representantes que visiten las fábricas de tejidos, tintes y aprestos, para artículo de buen consumo. Para solicitudes dirigirse: Plaza del Padró, n.º 2 - Barcelona. Inútil sin buenas referencias.

El partido en conjunto fué muy interesante, habiendo causado excelente impresión el equipo sollerense que sobre todo en el primer tiempo jugó magníficamente, demostrando ser un equipo de cuidado.

El árbitro Sr. Cifre, aunque tuvo algún error, fué en todo momento sumamente imparcial.»

### En Juan Rosselló se'n va

Avui dematí a l'estació ens hem despedit del jove futbolista sollerenc Juan Rosselló, el simpàtic i voluntariós Carreteret, qui s'embarca anit cap a França.

Tots els aficionats sentiran com nosaltres el seu allunyament, que haurà de restar alguna força a la magnífica davantera del reserva local, on hi ha fet En Rosselló d'interior esquerra brillantíssimes exhibicions. En Rosselló era un jugador que no conegué mai els capvespres dolents, a qualsevol lloc jugà sempre ho feia a la perfecció, i ara darrerament formava amb N' Arcas una ala esquerra insuperable pel joc científic i ben compenetrat de tots dos.

Li desitjam feliç viatge i profitosa estada a l'estranger.

### Demà, el reserva local i el Juventud Antoniana

Com a revanxa d'un partit que jugà fa mesos el reserva local quantre aquest quip ciutadà, en que els Antonianos sortiren vencedors, demà jugaran novament els mateixos equips en el camp del Sóller.

Al reserva local li mancaran notables elements com En Martorell i En Rosselló, però això no vol dir que desconfiïn d'adjudicar-se la victòria.

Sempre hi ha la perspectiva d'un bon partit, puix si el reserva local ho fa bé, també les darreres exhibicions del Juventud Antoniana han estat notables.

### El debut del tercer equip

Diuenge passat, dematinet, jugà el tercer equip local el seu partit de debut quantre el reserva. Als dos equips e-hi faltaven alguns importants elements, i malgrat d'això feren tots un bon partidet.

Guanyà el reserva per 4 a 0. Els novells terceristes produïren bona impressió, i demostraren tenir pasta per esser un bon equip.

Lo que falta és que la Directiva i la Assessora no ho deixin de les mans, si és que volen comptar amb element propi i apte pel dia de demà.

### Water polo

El dia de Sant Pere a les tres i tres quarts del capvespre se jugà en el Port un partit de water-polo entre un equip del Port i un de la vila, format amb elements de la Societat Deportiva Sollerica.

L'arbitrà el Príncep Salah el Din Fouat i resultà un partit molt entretengut i disputat, encara que fou manifesta la superioritat efectiva de l'equip del Port, sobre tot per la major rapides dels seus nedadors, i lo bé que aprofitava les ocasions el davant centre Quico, qui xutà moltes vegades estupendament, essent bona la tasca del porter de la vila.

No tenim l'aliniació de l'equip vencedor, l'equip de la S. D. S. era: Mora-Mayol, Morell-Bauzá - Ledesma, Bennassar, Borràs.

El públic s'interessà molt per aquest esport aquàtic, i les bones jugades d'un i altre bandol foren molt aplaudides.

Felicitam l'equip vencedor, i els organitzadors i cuidadors i a tots els qui d'alguna manera participaren en la prova.

### REPLY II.

## CULTOS SAGRADOS

En la iglesia Parroquial. — Mañana, domingo, día 3. — A las seis y media, ejercicio consagrado al Sagrado Corazón de Jesús. A las nueve y media, Oficio mayor en honor del Beato Ramón Lull, con sermón a cargo del Rdo. Sr. D. Rafael Sitjar, Arcipreste. Por

la tarde, explicación del Catecismo, Vísperas y Completas; a las ocho, rosario y último ejercicio en honor del Sagrado Corazón de Jesús.

Miércoles, día 6. — A las seis y media, ejercicio consagrado al Patriarca San José.

Viernes, día 8. — A las seis y media, ejercicio dedicado a la Inmaculada Concepción.

Domingo, día 10. — Comunión general para la asociación de Madres Cristianas.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación. (Convento.) Mañana, domingo, día 3.

— Retiro mensual. Por la tarde, a las seis y cuarto función en honor de los SS. CC. con exposición y sermón. Seguidamente, conclusión del retiro.

Viernes, día 8. — Al anochecer, a las ocho, función en honor del Santo Cristo.

En la iglesia de las MM. Escolapias. —

Mañana, domingo, día 3. — A las siete y media, Misa de comunión general para los Congregantes del Niño Jesús de Praga; por la tarde, a las cinco, ejercicio en honor del Divino Niño y conclusión del Mes consagrado al Sagrado Corazón de Jesús con exposición del Santísimo; después de la reserva se cantará dos *Te-Deum*: uno al milagroso Niño Jesús de Praga y otro a Santa Teresita, a intención de dos distintas devotas personas.

Viernes, día 8. — A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio consagrado a la Inmaculada Concepción.

En la iglesia del Hospital. — Mañana, domingo, día 3. — *Fiesta de la Sangre de Nuestro Señor Jesucristo*. — A las siete y media, Misa de comunión general para los Cofrades y demás devotos. A las diez, se cantará Tercia y luego la Misa mayor, con música, en la que se cantará la partitura de Ribera *Santísimo Sacramento*, ocupando la Cátedra Sagrada el Rdo. P. Mulet, Filipense. Por la noche, a las ocho, se practicará un ejercicio con sermón por el indicado orador, y luego tendrá lugar el besa-manos de la veneranda imagen.

En la iglesia de las HH. de la Caridad. — Mañana, domingo, día 3. — A las cinco y media de la tarde, se practicará el ejercicio de la Buena Muerte, en honor del Santo Cristo de la Salud.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Día 27. — Jaime Nadal Atienza, hijo de Antonio y Antonia.

Día 28. — Rosa Casasnovas Colom, hija de Vicente y María.

### MATRIMONIOS

Día 23. — Vicente González Asensé, con María Fernández Sanchez, solteros.

Día 25. — Juan Casasnovas Tocho, con Catalina Pons, solteros.

### DEFUNCIONES

Día 27. — Magdalena Vicens Puig, de 95 años, viuda, Sta. Apolonia, núm. 13.

Magdalena Alemany Frau, de 91 años, soltera, carretera del Puerto, núm. 442.

## MATADERO

Reses sacrificadas en el Matadero público de esta ciudad desde el 24 Junio al 1 de Julio.

|                    |     |
|--------------------|-----|
| Corderos . . . . . | 110 |
| Ovejas . . . . .   | 8   |
| Carneros . . . . . | 0   |
| Cabritos . . . . . | 5   |
| Cabras . . . . .   | 0   |
| Terneros . . . . . | 0   |
| Lechoas . . . . .  | 0   |
| Cerdos . . . . .   | 0   |

|                   |     |
|-------------------|-----|
| Total . . . . .   | 123 |
| Aves . . . . .    | 122 |
| Conejos . . . . . | 27  |

**XUT** Semanario humorístico de futbol. De venta: Plaza Constitución 15.

# Viaje económico a Barcelona

en el vapor "MARIA MERCEDES,"

Salida de Sóller para Barcelona: Viernes día 8 de Julio a las 7 tarde.

» » Barcelona para Sóller: Domingo 10 Julio a las 10'13 noche.

Precio pasajes ida y vuelta:

|  |             |
|--|-------------|
| 2. <sup>a</sup> clase . . . . .        | 32 pesetas. |
| 3. <sup>a</sup> » (cubierta) . . . . . | 15 »        |

## Rul-lán

Primer fotógrafo español y único en Baleares que con el procedimiento **JOS-PE** hace las fotografía con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

## SUSCRIPCION

abierta por el Magnífico Ayuntamiento de Sóller para tributar un homenaje a D. Jerónimo Estades Llabrés

|   | Pesetas         |
|---|-----------------|
| Suma anterior . . . . .   | 9.316'25        |
| Rvdo. D. Antonio Alcover Colom, Pbro. . . . .   | 5'00            |
| D. Alfonso Castañer Muntaner. . . . .   | 50'00           |
| D. <sup>a</sup> Margarita Frontera, Vda. de A. <sup>o</sup> Castañer, de Palma. . . . . | 25'00           |
| D. Andrés Oliver Bernat, 2. <sup>a</sup> suscripción. . . . .                           | 5'00            |
| D. Amadeo Alós Millán, de Palma . . . . .   | 25'00           |
| D. Guillermo Dezcallar, Marqués del Palmer, de Palma. . . . .                           | 25'00           |
| Sra. Vda. de Salvador Mayol, de Marsella, francos 50, su producto ptas. . . . .         | 11'45           |
| D. Mariano Viladomiu. . . . .   | 5'00            |
| D. Antonio Alcover Ferrá, de Palma . . . . .  | 25'00           |
| D. Antonio Homar, de St. Dí, francos 50, su producto ptas. . . . .                      | 11'45           |
| Federación Patronal de Mallorca . . . . .   | 50'00           |
| D. Antonio Nadal Muntaner, de Buñola . . . . .  | 5'00            |
| Rdo. D. Bartolomé Coll Gamundí, Pbro. . . . .   | 5'00            |
| D. Mariano Alomar Bauzá, de Palma . . . . .   | 10'00           |
| D. Bartolomé Coll Rullán. . . . .   | 10'00           |
| D. José Alcover Coll, de Mazamet . . . . .  | 10'00           |
| D. Antonio Pastor Marqués, de Palma . . . . .   | 25'00           |
| D. Miguel Morro Perelló, de Buñola . . . . .  | 10'00           |
| D. Francisco Pizá Barceló, de Palma . . . . .   | 25'00           |
| Sres. Mayol y Compañía. . . . .   | 25'00           |
| D. Jaime Domenge Mir, Notario. . . . .  | 25'00           |
| <b>Total y sigue, ptas. . . . .</b>   | <b>9.704'15</b> |

Continúan abiertas las listas de suscripción en todas las sociedades locales. Además pueden suscribirse directamente en el Ayuntamiento o por conducto de cualquier miembro de los que forman la Comisión.

## Cambios de monedas extranjeras

Bolsa de Barcelona (del 27 Junio al 1 de Julio)

|                 | Francos | Libras | Dólares | Belgas |
|-----------------|---------|--------|---------|--------|
| Lunes, día 27   | 23'15   | 28'54  | 5'87    | 81'60  |
| Martes, » 28    | 23'20   | 28'66  | 5'89    | 81'75  |
| Miércoles, » 29 | 00'00   | 00'00  | 0'00    | 00'00  |
| Jueves, » 30    | 23'05   | 28'50  | 5'87    | 81'75  |
| Viernes, » 1    | 22'70   | 28'31  | 5'87    | 81'25  |
| Sábado, » 2     | 00'00   | 00'00  | 0'00    | 00'00  |

## BOLSA DE MADRID Y BARCELONA

COTIZACIONES OFICIALES DEL 28 JUNIO (ÚLTIMAS CONOCIDAS)

|  |        |
|--|--------|
| Deuda perpetua 4 % Interior. . . . .           | 69'70  |
| " " 4 % Exterior. . . . .                      | 86'00  |
| " amortizable 5 % emisión 1917 . . . . .       | 91'75  |
| " " 5 % " 1920 . . . . .                       | 92'65  |
| " " 5 % " 1926 . . . . .                       | 103'30 |
| " " 5 % " 1927 . . . . .                       | 90'90  |
| " " (con impuestos) 5 % emisión 1927 . . . . . | 103'95 |
| " " (sin impuestos) 5 % emisión 1927 . . . . . | 103'95 |
| " Ferroviaria del Estado 6 % . . . . .         | 102'50 |
| Acciones Banco de España. . . . .              | 661'00 |

### OBLIGACIONES

|  |        |
|--|--------|
| Gas Madrid S. A. 6 % . . . . .   | 104'00 |
| Hispano Americana de Electricidad 6 % . . . . .                                      | 101'15 |
| Unión Eléctrica Madrileña 6 % . . . . .  | 104'00 |
| C. <sup>a</sup> Trasatlántica 6 % emisión 1920 . . . . .                             | 101'75 |
| " " " " " 1922 . . . . .   | 104'25 |
| " " " " " 5 1/2 % 1925 (especiales) . . . . .  | 98'50  |
| " de los Caminos de Hierro del Norte de España (1. <sup>a</sup> serie) 3 % . . . . . | 72'00  |
| Id. Id. especiales norte 6 % . . . . .   | 103'50 |
| F. C. de Madrid a Zaragoza y a Alicante 6 % . . . . .                                | 103'85 |
| C. <sup>a</sup> de los Ferrocarriles Andaluces 6 % . . . . .                         | 100'25 |
| C. <sup>a</sup> Gral. de los Ferrocarriles Catalanes 6 % . . . . .                   | 79'00  |
| Gran Metropolitano de Barcelona S. A. 6 % . . . . .                                  | 93'00  |
| C. <sup>a</sup> General de Tranvías de Barcelona 5 % . . . . .                       | 86'00  |
| Sdad. Madrileña de Tranvías 6 % . . . . .  | 104'00 |
| Ferrocarril de Tànger a Fez 6 % . . . . .  | 101'00 |
| Barcelonesa de Electricidad 6 % . . . . .  | 101'00 |
| Catalana de Gas y Electricidad 6 % . . . . .   | 100'75 |
| Energía Eléctrica de Cataluña 6 % . . . . .  | 98'75  |
| Compañía de Tranvías de Sevilla 6 % . . . . .  | 101'00 |
| Tranvías Eléctricos de Granada 6 % . . . . .   | 95'00  |
| Manufacturas de corcho 6 % . . . . .   | 94'00  |
| Minas de Potasa de Suria 7 % . . . . .   | 101'00 |
| Siemens Schukert-Industria Eléctrica 6 % . . . . .                                   | 97'25  |

## La Moda Elegante Ilustrada

El número de *La Moda Elegante Ilustrada* correspondiente a la segunda quincena del mes de Junio, publica cien modelos de trajes para verano. Trajes de sport. Una plana con veinte modelos de ropa de recién nacido. Ocho artísticas labores con dibujos a tamaño de ejecución propias para verano. Asimismo publica Revista parisién, artículos sobre belleza, trabajos en malla incrustada, cuentos, curiosidades, cosas raras, consejos y continuación de sus dos interesantes y morales novelas (una encuadernable y otra de texto).

Pidan número de muestra a la Administración de *La Moda Elegante Ilustrada*, Costanilla de los Angeles, 18 (esquina a la plaza de Santo Domingo). — Apartado, 45 Madrid; y en Sóller en la librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, número 17.

## Estuches de papel y sobres de lujo para novios y para señoritas

Los más artísticos—El mayor surtido para escoger.—Precios baratísimos

Librería de J. Marqués Arbona

## EL HOMBRE INVISIBLE

Dartois se dispone a leer, sentado en un muelle sillón, en su confortable cuarto de soltero.

Entra Julia, la criada, a anunciarle la visita del doctor Bonnier.

EL DOCTOR (*cincuenta años barba entrecana*).—¡Hola Dartois!... ¿Cómo vamos?

DARTOIS.—Ya lo ves: empezando a envejecer.

EL DOCTOR.—¿Tú?... ¡Pero si estás más joven de cada día!...

DARTOIS.—¡Que los cielos te protejan, por los siglos de los siglos!

EL DOCTOR.—¿Qué estás leyendo? ¡Ah! «El hombre invisible». (*Sentándose*.) No puedes figurarte las veces que pienso en lo agradable que sería poder permanecer invisible, aunque no fuera más que por un par de horas.

DARTOIS.—Sí, la verdad es que se verían, cosas...

EL DOCTOR.—Y ciertamente existen seres de esa especie.

DARTOIS.—¿Cómo!

EL DOCTOR.—Para no citarte más que dos, recuerda a nuestro amigo Chauvet, a quien hace seis meses que no se le ve el pelo, y a Trevoux, que no sé si pertenece aún al mundo de los vivos.

DARTOIS.—Es verdad; ese par de buenas piezas han desaparecido, pero yo me encargo de hacerles visibles otra vez. Ven a almorzar el domingo y los encontrarás aquí. Si no te opones, convidaré también a un joven que me han recomendado: al hijo de mi amigo Paterne, que vive en provincias desde hace tiempo. El muchacho se llama Florencio, y, según dicen, es el prototipo del buen chico, virtuoso, aplicado, de irreprochable conducta... Vamos, un mirlo blanco.

EL DOCTOR.—Pues que venga también el mirlo blanco, aunque a mí me gusta más la gente alegre, sobre todo en la juventud.

El domingo siguiente están reunidos los convidados de Dartois. Sólo esperan, para sentarse a la mesa, la llegada del joven Paterne.

DARTOIS (*mirando al reloj*).—No me lo explico. ¡A que resulta que ese modelo de buena educación nos da un mico! Como a las doce en punto no esté aquí, a la mesa todo el mundo, sin esperarle. La verdad es que, a pesar de la amistad que profeso a su padre, ya me va cargando ese fenómeno. ¡Qué diantre! No hay derecho para ser tan formal, tan serio y tan juicioso a los veintitrés años. Parece un tratado de moral andando.

TREVOUX.—¡Caracoles! Con semejante convidado no va a ser el almuerzo, muy alegre que digamos.

DARTOIS.—Ya me arrepiento de haber convidado a ese ciprés... Pero estad tranquilos, que si se pone demasiado latoso yo me encargo de hacerle cerrar el pico.

CHAUVET.—No déjame a mí; corre de mi cuenta... Se me ha ocurrido una idea...

La conversación continúa en voz baja y en misterio. Julia se entera también del «complot».

Por fin, aparece el joven formal. Es un mocetón pálido, de ojos tristes. Viste levita y corbata negras.

Saludos ceremoniosos y presentaciones.

FLORENCIO (*con la voz opaca y humilde*).—Perdónenme ustedes, señores; vengo de oír misa...

CHAUVET (*aparte*).—¡Vaya un tipo divertido!

El almuerzo, a pesar de ser exquisito y de estar servido por Julia, empieza sin la menor animación. No obstante los esfuerzos que hace el anfitrión para animarlos, los cuatro amigos permanecen como molestos con la presencia del fúnebre Florencio.

Este empieza a hablar largo y tendido acerca de la cofradía a que pertenece. De pronto, Chauvet aborda la conversación que habían preparado, y dice al joven, interrumpiéndole:

CHAUVET.—¿Qué opina usted de «El hombre invisible»?

FLORENCIO (*sorprendido*).—¿De «El hombre invisible»?

CHAUVET.—¿No conoce usted esa novela de Wells?

FLORENCIO (*con aire de superioridad*).—Esas son locuras de la imaginación, que no me interesan lo más mínimo.

DARTOIS.—Sin embargo, no debe usted ignorar que la invisibilidad no es una patraña.

FLORENCIO.—¿Cómo! Pretenderá usted que un ser humano puede hacerse invisible?

DARTOIS (*señalando al doctor*).—Lo que ayer no era más que un sueño de la imaginación es hoy una realidad, gracias a los experimentos de nuestro amigo el doctor Bonnier.

FLORENCIO (*en tono de burla, al doctor*).—¿Es usted americano?

EL DOCTOR.—Soy modestamente francés; pero llevo ya hechos cincuenta y tres experimentos.

FLORENCIO.—¿De veras? Pues, la verdad me gustaría ver a una de esas cincuenta y tres personas a quienes ha hecho usted invisibles.

EL DOCTOR.—Me sería muy difícil hacerlas ver.

FLORENCIO.—Es verdad.

DARTOIS.—Amigo mío, no lo dude usted; yo, en persona, he asistido a siete desapariciones.

CHAUVET.—Y yo a dos; pero he de confesar que una de ellas resultó mal.

EL DOCTOR.—Porque se trataba de un

alcohólico. El alcohol se opone completamente a la asimilación de mi producto.

FLORENCIO (*muy interesado*).—¿Es decir que se trata de un producto?

EL DOCTOR (*sacando una cajita de tabletas medicinales*).—Aquí lo tiene usted. Una de estas tabletas puede hacer invisible a una persona de cien kilogramos de peso durante tres cuartos de hora.

FLORENCIO.—¿Es posible! Entonces, a mí, que no peso más que setenta, me haría invisible una hora.

CHAUVET (*con admiración*).—¡Pero qué bien sabe contar!

FLORENCIO (*con modestia*).—¡Bah! Premio de honor en matemáticas, nada más.

Le felicitan exageradamente. Florencio está encantado.

El doctor a vuelta a guardar la caja, y los cuatro amigos continúan la conversación, procurando llevarla de tal modo, que Florencio acaba por decir:

FLORENCIO.—Oiga usted, doctor: ¿tendría inconveniente en darme una de esas maravillosas tabletas? Quisiera probar sus efectos uno de estos días...

EL DOCTOR.—Con mucho gusto... Pero ¿por qué no probarlos ahora mismo?...

TODOS.—¡Sí... sí! Ahora mismo.

FLORENCIO.—No tengo inconveniente; pero lo advierto que no lo podré creer hasta que... ¿No puede hacerme daño?...

EL DOCTOR (*dándole una tableta*).—No tenga usted cuidado... La operación se realiza en cinco minutos y sin producir el menor dolor.

FLORENCIO (*maravillado*).—Entonces... Echa agua en un vaso y en ella la tableta medicinal, y bebe.

FLORENCIO.—¿Y la levita tampoco se verá?

EL DOCTOR.—Tampoco: todo desaparece.

DARTOIS (*aparte*).—¡Qué idiota!

EL DOCTOR (*mirándole ligeramente*).—¿Es extraño!

FLORENCIO (*asustado*).—¿Qué pasa?

EL DOCTOR.—Que se le vea usted perfectamente.

FLORENCIO.—¡Ya me lo figuraba!

EL DOCTOR.—Es la primera vez que me sale mal...

TREVOUX.—Perdone, la segunda; ¿y el alcohólico?

EL DOCTOR.—¡Ah! ¡Es verdad!... ¿Sería usted un alcohólico, por casualidad?

FLORENCIO (*ruborizándose*).—¡Yo!

EL DOCTOR.—En fin, alcohólico o no, el caso es que el experimento no ha dado resultado esta vez.

FLORENCIO.—¿Y si tomase otra dosis?

EL DOCTOR.—No; es inútil. Es que usted es un mal sujeto, nada más.

FLORENCIO.—¿Cómo un mal sujeto!

EL DOCTOR.—Sí, un mal sujeto para el experimento.

Los cuatro amigos siguen hablando de otra cosa, sin hacer el menor caso de

Florencio. De pronto, Dartois da un grito de asombro.

CHAUVET.—¿Qué te pasa?

DARTOIS (*señalando a Florencio*).—¡Ya no se le ve! ¡Ha resultado bien la prueba!

TREVOUX (*maravillado*).—¡Es verdad! ¡Se ha vuelto invisible!

EL DOCTOR.—¿Qué decís ahora?

Florencio no cesa de mirar a su alrededor, cada vez más asombrado.

CHAUVET.—¡Vamos, hombre! ¡A otro perro con ese hueso! Ese joven ya no está aquí. Se ha marchado mientras hablabamos.

FLORENCIO (*con voz emocionadísima*).—No, señor, no. No me he movido de mi asiento.

CHAUVET.—¡Es asombroso!

Todos felicitan al doctor, el cual da detalles técnicos y cita varios casos... Y después cesan de ocuparse de Florencio, pero sin perderle de vista.

Este, pasada la primera emoción, empieza a encontrarse a gusto, a mirar a los convidados con insolente desprecio, a hacerles muecas y a reírse de ellos en silencio.

Se sirve tres o cuatro copas de vino, mete los dedos con delicia en una fuente de crema y, por último, echando la silla hacia atrás, coloca los pies sobre el mantel, sonriendo con insolencia.

Los cuatro amigos, a quienes la indignación impide soltar la risa, hacen esfuerzos inauditos para continuar hablando con naturalidad.

De pronto, Julia lanza un grito al pasar cerca del invisible; éste acaba de darle un apretado abrazo.

DARTOIS.—Pero ¿qué diablos le pasa a usted, Julia?

JULIA (*ruborizada*).—Nada señor que he resbalado.

FLORENCIO.—¿Sigo siendo invisible, señores?

TODOS.—Completamente.

FLORENCIO (*aparte*).—Entonces me largo.

Se levanta, dirigiéndose a la puerta. Pero, con gran sorpresa de los demás convidados, al llegar a ella vuelve sobre sus pasos y mete mano a los cubiertos de plata.

Dartois, levantándose, se dirige hacia Florencio, y poniéndole la mano en el hombro, le dice:

DARTOIS.—Usted dispense...

FLORENCIO (*consternado*).—¡Pero!...

DARTOIS.—Oiga usted, joven: que nos haga usted guiños, que meta usted los dedos en la crema y que ponga usted los pies sobre el mantel... que abrace usted a la doncella, pase... Pero eso de llevarse los cubiertos sin mi permiso, es ya demasiado. ¡Es usted un imbécil y un canalla!

ANDRÉS MYCHO

## Folletín del SOLLER -26-

## LA DAMISELA DEL CASTILLO

libremente mi mano, y con mi mano los bienes que codiciáis.

En medio de su impudencia, el conde Arnaldo estaba asombrado. No sabía que decir ni que contestar a aquella mujer, la cual prosiguió tranquilamente:

—Mi primera condición es, que luego de habernos unido el sacerdote, vos tengáis vuestra habitación y yo la mía, sin mediar entre nosotros más relaciones que las que pudiéramos tener hoy mismo.

El conde continuó guardando silencio.

—Mi segunda condición es con referencia al paje Regerio. Me consta que no ha vuelto a casa de su abuela Amaltrudis, y de seguro sabéis vos donde se halla. Pediros su libertad ahora, sería inútil. No me la concederíais. Ofrecedme en el día de nuestro enlace será puesto en libertad, facilitándole los medios para pasar a un país extranjero.

—Pero, damisela...

—Sólo con estas condiciones la damisela Dulce de La Roca otorgará su mano

al conde Arnaldo de Mongrony. ¿Aceptáis?

—Permitidme antes deciros...

—No debéis advertirme nada, ni nada tengo que escucharos. ¿Aceptáis?

—Acepto.

—Me ofrecéis que ambas condiciones quedarán cumplidas?

—Os lo ofrezco.

—¿Por vuestra palabra de honor y vuestra fe de caballero?

—Por mi honor y por mi nombre de caballero.

—Entonces, disponed de mi mano.

—Pues bien, dijo el conde gozoso, mañana mismo la ceremonia nupcial.

—¡Dejad al menos que se enfrien las cenizas de los muertos! exclamó Dulce con otra mirada que dejó clavado al conde en su sitio.

Y sin añadir más palabra, se salió de la estancia. A la puerta encontró a Erasmo, que se inclinó profundamente. Dulce volvió el rostro con dignidad, pero sin desprecio.

Cuando la damisela llegó a su habitación, se dejó caer en un sitial y dió rienda suelta a sus lágrimas largo tiempo comprimidas por la fuerza poderosa de su voluntad. En su propia desesperación

había buscado su energía y dignidad para llevar a cabo el sacrificio, pero consumado éste, los tiernos sentimientos de su infancia volvían a hacerse lugar en el corazón de la mujer que no hallaba sino en las lágrimas su consuelo y su recurso.

Dulce lloró, lloró amargamente, con esas lágrimas de hiel, mudas y silenciosas, que se derraman en el retiro y en la soledad, y aquel llanto fué como un triste y postrimer adiós de sus ilusiones perdidas a sus días pasados, a sus esperanzas tronchadas en flor. El porvenir se le presentaba a la pobre joven bien triste, pero sentíase sin embargo con un fondo de valor suficiente para dejarse arrastrar tranquila y firme por la desgracia, como la barca que, perdido su timón y su velamen, se deja llevar por la tempestad.

Por esto es que, cuando vió bajar repentinamente al sepulcro a su abuelo y extenderse para siempre sobre él la fría mortaja, Dulce abrazó de una mirada todo su presente y porvenir, y como si los dos hubiesen rasgado el velo que los encubría, los dos se mostraron a los ojos de la damisela con toda su espantosa desnudez y realidad. Dulce entonces, viendo ir hacia ella el peligro, tuvo el magnánimo valor de lanzarse resuelta y

osadamente a su encuentro. Conociendo que tendría que ceder, como ella misma había dicho, prefirió capitular.

Dulce lloró después, ya lo hemos dicho, lloró en abundancia y con amargura, pero también se prometió que aquellas lágrimas serían las últimas. Iba a dejar de ser niña para convertirse en mujer, y juró resguardar su corazón con la triple coraza con que se lo envolvían para no sentirse conmovidas las hijas de Ondino, cuando iban a recorrer los campos de batalla para gozarse en los últimos suspiros de sus enemigos.

En cuanto al paje, la damisela le juró en el fondo de su alma un eterno recuerdo. Era todo lo que podía hacer. La mortaja que había caído sobre el cuerpo de En Galcerán de la Roca, había caído también sobre los tiernos amores de Dulce y de Regerio.

Llegó el día de la nupcial ceremonia y la halló dispuesta con la muda resignación de la vestal pronta al sacrificio. Se la vistió de blanco y ciñeron su frente con la modesta corona de vírgenes flores. Se dejó vestir, engalanar, ataviar, muda y silenciosa, insensible a todo, pálida como las flores que acababan de prender

(Continuará.)



## DE L'AGRE DE LA TERRA

COL·LABORACIÓ

## TRES CANÇONS DE MAETERLINK

(DE «DOTZE CANÇONS»)

## ET S'IL REVENAIT UN JOUR...

—I si retornava un jorn,  
jo què li diria?  
—Digueu-li que l'he esperat  
fins que me'n moria.  
—I si no em reconegué  
i encara em demana?  
—Parleu-li, pots ser sofreix,  
com una germana.

I si demanés on sou,  
que li dec respondre?  
—Doneu-li mon anell d'or  
sens fer-li resposta.  
—I si vol saber per què  
la cambra es deserta?  
—Mostreu-li el llum apagat  
i la porta oberta.

—I si de l'hora darrera  
llavors em parlés?  
—Digueu-li que vaig somriure  
de por que ell plorés.

## LES SEPT FILLES D'ORLAMONDE...

Les set filles d'Orlamonde,  
quan la fada és morta,  
les set filles d'Orlamonde  
han obert les portes.

Llurs set llànties han encés,  
les torres obrien,  
obrin quatrecentes sales,  
sense trobà el dia...

Fins dins les sonores grutes  
davallen amb por;  
i sota una porta closa  
troben la clau d'or.

Venen la mar per les juntes,  
i, tement morir,  
truquen a la porta closa  
sens gosar obrir.

J'AI CHERCHÉ TRENTE ANS,  
MES SŒURS...

He cercat trenta anys, germanes,  
on s'és amagat?  
He marxat trenta anys, germanes,  
i no l'he trobat.

He marxat trenta anys, germanes,  
el meu peu és las,  
ell era per tot, germanes,  
i no existeix pas...

L'hora és trista en fi, germanes,  
descaçar-me us cal,  
l'hora baixa es mor, germanes,  
l'ànima em fa mal.

Setze anys heu complit, germanes,  
jo aquí restaré,  
preniu mon bordó, germanes,  
i cercau també...

M. FERRÀ, trad.

## EL JOVE CASTANY

Els talons de la senyora Boulouris van fer clac clac damunt l'enllosat negre i vermell de la sala on la senyoreta Lilette Davryl, del «Théâtre Ephémère», prenía un bany de segó.

—Ah! ets tu, Boulouris? Què em portes de bo, avui? — demanà la mestressa de l'indret tot allargant tres dits mullats a la visitant.

Amatent, la interpel·lada va bellugar una tauleta niquelada que anà a raure damunt la banyera, a sis polsades de la gorja de Lilette. Després, tot furgant en la seva grossa bossa de sati negre:

—Tinc alguns articles de perfumeria que són una veritable ganga! — va declarar... — Uns nous pòlvors adherents que suprimeixen l'ús de la crema; un carmi per als llavis que no s'enfosqueix a la llum artificial; un vernís per a les ungles sense gust de bombó anglès...

—No, no! Guarda-t'ho, tot plegat!... I llegeix-me què anuncien les cartes! — comandà Lilette.

La senyora Boulouris, va prendre, tot seguit, una tovallola d'esponja que va estendre damunt la tauleta, a manera de tapis, i es va treure un joc de cartes endevinaadores de la seva bossa. Després, tantost va haver disposat les cartes llarguerudes en forma de ventall:

—Veig un jove castany!... — començà de dir.

\*\*

...La imatge d'aquell jove, ja no va deixar en pau el cervell de la senyoreta Davryl—si és que tanmateix la senyoreta Davryl tenia cervell—en tota la resta del matí; i va passar revista, l'un darrera l'altre, els diversos personatges que es mesclaven a la seva existència d'una manera més o menys intermitent.

—No veig cap home castany! — va concloure.

El sol resplendia darrera els vidres, un d'aquells primers sols que fan florir els lil·lars i espalmar-se els enamorats. Així doncs, en haver esmorzat, la senyoreta Davryl va resoldre que eixiria, calçat el peu de pell de llargandaix, a la recerca del bell inconegut anunciat per les cartes.

Els homenatges que l'assetjaven tot d'una que es va trobar al carrer, li van provar l'excel·lent qualitat del seu maquillatge. Altrament, no els parà sinó orelles distretes, ocupada com era a escorcollar les cares dels vianants que topava. La fatiga, al cap d'alguns quilòmetres, li ablaní les passes. Desolada de no haver trobat el companyó previst, Lilette es resignava a demanar un taxi, quan una idea, de cop i volta, li passà pel magí:

—Qui sap? Pots ser el jove castany va en autobús!

Amb un senyal, va fer parar una d'aquestes màquines feixugues, davant la plaça es-maltada de la «parada discrecional». I la tebior de l'aire la va incitar a plantar les

seves bateries en una plataforma que no era ni tan sols enllustrada.

Lilette va girar la testa. I aleshores va ésser quan va veure el jove castany que el destí li reservava.

Posades les mans, amb negligència, damunt el volant del seu vehicle, amb una cigarreta a l'angle de sos bells llavis arquejats, contemplava fixament la senyoreta Davryl, i per a no perdre la d'esguard mantenia a poca veu el seu cotxe, que hom endevinava disposat a botar cap endavant, com un bulldog fermat.

—Es ell!... I quin goig que fa! — va pensar Lilette.

Només alguns centímetres separaven els dos vehicles. — I quina carraca més cançonera! Sembla que vagi a cercar la mort! — va cridar el moço d'una carniceria.

Va semblar com si el propietari de l'auto no hagués sentit l'observació despectiva. Però quan les seves mirades es creuaren amb les de Lilette, va somriure a la jove artista.

Pacient, va aturar-se per a deixar davallar un soldat, a la primera parada del vehicle públic. Després, va reprendre la seva marxa moderada, amb la capota del torpedó ran del marxapeu de l'autobús.

—Això és un amor com un llamp, o bé estic ben errada! — va pensar Lilette.

L'amorós encaix va durar més d'un quart d'hora. I quan la senyoreta Davryl va saltar del marxapeu, el jove no va poder reprimir un gest de contrarietat, de tal manera brusc, que el klaxon, incrustat al centre del seu volant, va exalar-ne un breu sar-glot.

A l'endemà, a la mateixa hora, Lilette va fer de sentinella a l'indret precis on, el dia abans, havia pres l'autobús.

El qual va aparèixer, i el mateix automòbil el seguia. El mateix automòbil i el mateix conductor, val a dir-ho!

La senyoreta Davryl va instal·lar-se de bell nou a la plataforma; i el diàleg va continuar tot seguit; diàleg mut on les tendres ullades reemplaçaven les sil·labes, amb quisp l'avantatge.

També aquesta vegada el menador del torpedó no va poder amagar la seva torbació en davallar Lilette de l'autobús. I la senyoreta Davryl va pensar, una mica picada.

—Quan es decidirà a despenjar-se de son atuell i a venir a dar-me el Déu vos guard?

Això, però, no s'esdevingué mica l'endemà ni l'endemà passat; car, verament, el jove castany demostrava una timidesa inexplicable. La seva reserva, en aturar-se l'autobús, neutralitzava l'ardidesa de les seves mirades entre parada i parada, i la senyoreta Davryl començava de perdre la paciència quan l'atzar benvoient l'acarà amb aquell minyó especialíssim, un diumenge al matí, en la vorera sorrenca de l'avinguda del Bois.

I aquell dia l'inconegut no solament no es va permetre d'escometre Lilette, sinó que va exagerar la discreció fins el punt de fer veure que no la reconeixia.

—Això és massa! — feu, indignada, la se-

nyoreta Davryl... — No comportaré que es rigui de mi d'aquesta manera.

I, del·liberadament, va anar a topar el jove castany:

—Com m'explicareu, senyor, això de dar-me ulladetes mentre só a l'autobús, i de ni tan sols mirar-me quan vaig a peu?

—La raó és molt senzilla, senyoreta! — va respondre l'inconegut, tot llevant se polidament el capell. — No menó l'auto sinó de set dies a aquesta part, i encara no m'he pogut resoldre a passar al davant d'un vehicle que em precedeix... Així és que quan en cal seguir un autobús, sempre faig veure que m'interessen les senyores que són a la plataforma; això a elles no les compromet, i a mi em dona un cert aire de naturalitat.

ALBERT JEAN.  
(Trad. Bellafila)

## L'ESCARADA

Papallones i roselles,  
mots que s'emporta el llebeig...  
Garrida, et cerc i no et veig  
en mig de tantes gavelles!

Malviatge la segada  
i aquell qui m'hi ha portat!  
Malviatge el blat pintat  
i els restobles de civada!  
No fos per tan bona anyada,  
tu fores ma enamorada,  
i jo teu enamorat...

Un cop ple d'ordi el graner,  
ben estibada la sitja,  
quina fadrina ha prufitja  
d'un segadó escarader?  
Falç al puny i cos balder,  
ell se'n va tot en darrer...  
I ella qui se'n regositja!

Ditxós temps de la sembrada,  
per mi be fóres traïdor,  
que de tan bona llavor  
em portes tan mala anyada!  
De tan bella espigolada  
com se m'era presentada  
no en tendré ni un rosegó...

Adéu, cor enamorat,  
adéu, paraules lleugeres,  
com al palmi de les eres  
ben prompte us hauran ventat;  
que mai ningú diga blat  
que ja no el tenga ensacat  
i a redós de gramanyeres!

Segaré d'altres gavelles,  
cercaré un altre festeig,  
amb vosaltres que hi pledeig  
qui no us conegeu, donzelles,  
cor lleuger, promeses belles,  
papallones i roselles  
que esflora un buf de llebeig...

GUILLEM COLOM.

Juny de 1925

## Folletí del SOLLER -4-

## EL NEBOT

PER MARCEL

—L'amo En Pere ja la podeu treure de pena an aquesta pobre atlota; digau-li lo que és s'endevinaia.

—Idò és un gallego. Què pot ésser, Maria?

—Si que teniu raó.

—Què és un gallego? — va preguntar En Miquel.

—Foi, això no saps? — va dir mado Lletrudis. És un cavall petit, malfaner, madú, que sempre li han de tenir es garrot damunt i que, quan veu un altre cavall, fa més renou que sa Tramuntana. Noltros ne vàrem tenir un tan malembrós que es meu homo n'estava d'ell fins an es coll. «Mira, Lletrudis, me va dir, tan fart estic d'aquest cavall, que en tots els dies de sa meva vida no hi haurà cap gallego, que torni entrar dins aquesta casa».

L'amo En Pere quan va sentir mado Lletrudis no se podia aturar de riure.

—No és això, santa dona, — li va dir — un gallego és un natural de Galícia, i

aquest tan pot ésser un homo, com un cavall, com un altre animal.

—Deixem els cavalls gallegos — va dir la madona Teresa — i tornem a ses endevinaies. Ara, Maria, diguéu sa teva.

—Si la t'endevina — va dir mado Lletrudis — te'n pots anar a fregir ous de lloca.

—Escoltau-la, idò:

Tu qu'ets llest me vols dí,  
Com l'anomenen a s'eina  
Que per fer-li fer feina  
Pels ulls l'han de punyí?

Tots hi varen dir la seva i ningú ferí an el fil de les neules.

L'amo En Pere al entretant estava cap-baix sense obrir bec.

Madò Maria, que ja començava a cantar victòria, tota contenta li va dir:

—L'amo En Pere, qué trobau terrosos?

La resposta no sa va fer esperar gaire, i va ésser la següent:

—El meu sabre molt poc val,  
Ni som cap homo de lletres,  
Jugaria sis pessetes  
Que li diven un *vidal*.

La madona Teresa, quan va veure que l'amo En Pere n'havia sortit tan victoriós, no cabia en pell de gojosa, de tal

manera, que hauria pogut estalviar el sopar aquella nit, de no haver sopat ja, puís la satisfacció li hauria bastat i sobrat.

—La primera endevinaia no val — va dir la madona Teresa — perquè Na Maria diu que per endevinar-la han d'haver estudiat, i com ella no ha estudiat no és estrany que no l'endevinàs. Digau-n'hi una que siga bona d'endevinar.

—Escolta aquesta idò:

Jo vaig neixé en mig d'espines,  
Qui m'cerca no m'ha perdut,  
Tu que molt has corregut  
A veure si m'endevines.

—Me pareix, l'amo En Pere, que és més bò de fer menjar-se una ensaimada blana, que endevinar aquesta endevinaia — va dir madò Maria.

—Tu trobes ossos a n'es lleu, — va dir l'amo En Pere.

—Però me pareix que no li faré molt enfora.

—Digués, veam.

—Un espàrec.

—Si que has endevinat.

—Ara heu fet taules — va dir mado Lletrudis — estau a tans a tans, n'heu endevinat una per hom; és necessari que hu desempateu an això.

—Maria, diga-n'hi una de vitenca — va dir la madona Teresa — i si la t'endevina haurà guanyat sa joia i sinó l'hauràs guanyada tu.

—Escoltau aquesta i serà sa darrera; perquè ja s'és fet tard i és hora de que mos n'anem a retiro:

Tenc es cos tot pessigat

I verda tenc sa ventreça,

Venc en temps de poca gresca

I som molt ben arribat.

—Es ben ver, que qui paga darrer paga més fort — va dir mado Lletrudis. — Tu ara li pegues amb pedra. Lo que és d'aquesta l'amo En Pere no'n surt. Me pareix que li faràs menjar pols.

L'amo En Pere la se va mirar fent sa mitja i va tornar la pilota an el joc amb aquesta cançó.

Des que sa corema entrà

Ma menen an es sermó

I'm donen, qu'es lo pitjò,

Un cocarroí per sopà.

—Els honors són nostros, — va dir la madona Teresa tota gojosa.

Amb aquesta endevinaia varen donar la vetlada per acabada i tot contents se'n anaren a dormir; sense que la consciència

(Seguirà).

# Crónica Local

## Noticias varias

El anunciado viaje de recreo del vapor «María Mercedes» al pintoresco puerto de Andraitx no pudo verificarse el miércoles de esta semana, festividad de San Pedro, por no haberse inscrito el número de pasajeros que precisaba para cubrir los gastos de la referida excursión. Es una lástima, porque de este modo viéronse privados de pasar agradablemente el día los que, deseosos de conocer las bellezas de esa parte de costa de Mallorca y de saturar sus pulmones del salubre aire del mar, habíanse inscrito ya desde el primer día. Fueron éstos, según noticias, en número bastante regular, y a última hora decidieron todavía algunos más, como suele siempre suceder; pero entre unos y otros no pasaron de ciento cincuenta, y en vista de ello hubieron de desistir.

Otra vez será...

\*\*\*

Probablemente tendrá más éxito otra excursión que tiene en proyecto la compañía «Navegación Sollerense» para el próximo viaje a Barcelona del mencionado vapor. Ofrece al público gran rebaja en los precios del pasaje de ida y vuelta con el fin de que las personas que tengan que hacer en la capital del Principado o simplemente el gusto de echar una cana al aire pasando un par de días allí, puedan aprovechar la ocasión y efectuar ese viaje con notable economía.

Como verán nuestros lectores en el anuncio que en este mismo número publicamos, saldrá el «María Mercedes» de este puerto el viernes próximo, día 8, a las siete de la tarde, y estará de regreso el lunes, día 11, saliendo de Barcelona el domingo, día 12, por la noche.

Conociendo todo el mundo las ventajas que ofrece la mayor proximidad de nuestro puerto con respecto al de Barcelona para disminuir las horas de navegación, y lo cómodo que es para los sollerenses el poder embarcarse sin tener que dirigirse a Palma, cuyo viaje representa tiempo, molestias y dinero, creemos está demás recomendar a quienes convenga trasladarse a la mencionada ciudad catalana, por necesidad o por recreo, este viaje. Por esto nos limitamos a llamar acerca del mismo la atención de nuestros lectores al mismo tiempo que aplaudimos a la Compañía naviera su excelente idea.

Siguiendo la costumbre implantada el año anterior con tanto acierto y que tan bien fué recibida por el público, la compañía del «Ferrocaril de Sóller» ha dispuesto también para este año la venta de abonos para la temporada de baños, que empezará el lunes de la próxima semana, día 4, y terminará el 30 de Septiembre próximo.

Este año habrá, además de los abonos para la Torre, otros para el Puerto también con notable rebaja.

Los precios a que se venderán los carnets serán los siguientes:

*Sóller-Torre.* De 50 viajes, 8 ptas. De 100 viajes, 15 ptas.

*Sóller-Puerto.* De 50 viajes, 11 ptas. De 100 viajes 21 ptas.

El próximo día 2 de Agosto se verificarán en la Dirección General de Obras Públicas, situada en el Ministerio de Fomento, las subastas para optar por separado a las obras de reparación de diversas carreteras de estas islas.

Entre ellas figuran los siguientes trozos de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, kilómetros 4 al 6; 27 a 30 y 33 al 35, cuyos trozos están situados aproximadamente en Son Sardina, antiguo fieltro del *Pont d'en Valls* y *Camp de sa Mò*.

El tipo de subasta ha sido fijado en 85.486'86 ptas. y se admitirán proposiciones hasta el 28 del corriente mes.

En virtud de una reorganización reciente de la Comandancia de Carabineros de Baleares, desde el primero del presente mes deja de ser cabecera de Compañía la ciudad de Sóller, estableciéndose en la villa de Esporlas la residencia del Capitán a cuyo mando continúa la fuerza de esta demarcación.

Esta ciudad continuará siendo cabecera de Sección al mando del Teniente nuestro querido amigo D. Carlos Simarro Medina.

La parte popular de la fiesta de San Pedro, en el Puerto, resultó espléndida, al igual que la religiosa que reseñamos en otro lugar. A ello contribuyó tanto o más que el número y variedad de los festejos—cuyo programa conocen nuestros lectores por haberlo publicado en estas columnas el sábado último—la extraordinaria animación. Los tranvías prestando el servicio de los días festivos y con aumento de un coche, además, fueron y vinieron atestados de viajeros durante toda la tarde y velada, hasta las doce de la noche. Y toda esta concurrencia, con las muchas personas que allí fueron en autos, en otras clases de vehículos y... a pie, daba a lo que podríamos llamar Paseo de la Riba, y sobre todo al punto céntrico del muelle donde los festejos debían tener lugar, un aspecto agradable de villa populosa, formando el conjunto de caras bonitas y de vistosas *toilettes* de las jóvenes allí reunidas, el general movimiento de paseantes y el bullicio y alegría que se notaba por doquier, una muy vistosa y muy simpática nota de color.

El programa tuvo exacto cumplimiento, siendo del agrado del público todos los números que lo componían; y tanto el juego de water-polo, como las cucañas, carreras y baile fueron celebrados y aplaudidos. En una palabra, quedaron complacidos los concurrentes, que era sin duda lo que deseaban los organizadores, y con deseos de que se repitan con alguna más frecuencia esta clase de fiestas, que son un aliciente para que hagan sus salidas placenteras e higiénicas hacia afuera los vecinos de esta ciudad, de vida sedentaria en su mayor parte.

De conformidad con lo prevenido en el bando de la Alcaldía que insertamos en el último número de este semanario, por el señor Médico municipal de Sanidad, don Juan Marqués Frontera, se ha procedido durante todos los días de la presente semana a vacunar las personas que lo han solicitado, debiendo hacer notar que a pesar de las facilidades que se han dado al vecindario sólo unos treinta y cinco vecinos se han presentado para que se les vacunase.

Es de lamentar la indiferencia que el vecindario ha demostrado en este asunto, indiferencia que no es perdonable en los padres de familia, que son los que deben preocuparse para que sus hijos sean vacunados dentro de los plazos que fijan los vigentes disposiciones. No es conveniente para ninguno dejar a sus hijos expuestos a que puedan padecer una enfermedad tan afrentosa como la viruela.

Después de unos días de permanecer parado el reloj de la Casa Consistorial, a causa de lo disparatado que andaba a últimos de la anterior semana, el miércoles fué examinado por el relojero de Palma, nuestro paisano D. Juan Deyá Mayol, quien reguló el péndulo y seguidamente lo puso en marcha, no habiéndose vuelto a parar ni a disparatar desde entonces.

Según manifestó el Sr. Deyá, el reloj no tiene nada roto, y el pequeño desgaste que pueda tener la minutera debe ser regulado por el péndulo.

El vecindario ha celebrado fuera arreglado de una vez porque con su irregularidad ocasionaba molestias a todos.

Hemos recibido de manos de la Presidenta del «Foment de Cultura de la Dona», Srta. María Mayol, un muy bello programa

—que publicamos a continuación—de la velada literario-musical que tendrá lugar en dicha Sociedad el día 6 a las 9 y media.

Al habernos eco de esta grata noticia, por encargo expreso de la mencionada Presidencia y Junta Directiva nos lo hacemos también de la invitación que se hace a las señoras que constituyen el Patronato y familias, a los Socios Protectores y a las Socias numerarias, rogándoles a todos en su nombre que se den por atentamente invitados.

También se les invita a asistir a la Conferencia sobre «Impresiones de un viaje a América», acompañado de proyecciones, que dará el caballero alemán y particular amigo nuestro D. Pablo Esch Hoerle el día 12 a las 9 y media. Como dicha conferencia se dará en el Teatro Victoria, y sabemos hay interés en asistir a ella por personas que no están asociadas, se ha convenido que se venderán en la taquilla las localidades sobrantes, destinándose el producto al fomento de la Biblioteca.

Las señoras del Patronato, señores Protectores, Socias y Socios que deseen asistir podrán recoger sus localidades el próximo jueves y domingo a las mismas horas en que estará abierta la Biblioteca.

### PROGRAMA

*Pasturages*, de Llongueras, i *Sonatina* de Beethoven, per la Srta. A. Bauzá.

*Els Tarongers de Sóller*, Lletra de J. Lluís Pons. Música de Maria Sebater, i *La Partida de Alvarez*, per la senyoreta Francisca Pizá.

*Dernière pensée de Weber* i *Allegro de Mozart*, de Reinger, per la Srta. Magdalena Busquets.

*Pesares*, de Alvarez, per la Srta. Rosa Deyá.

*A. Granada*, de Alvarez i *Fortzico*, de Tabuyo, per la Srta. Adelaida Ledesma.

*Sonata en fa menor* Ops. 2, Beethoven, (allegro - adagio - menuetto - prestissimo) per la Srta. Miguí Conte.

Lectura de poesías.

*El libro Santo*, cant, violí i piano per les Srtas. Deyá, Marqués y el Sr. Rosselló.

*Robinson Crosoe*, de Offembach, cantada per la Srta. Flora Busquets.

*Il Sollievo*, violí i piano, per la senyoreta Catalina Marqués y el Sr. Rosselló.

*Habanera*, duo, per les Srtas. Deyá i Busquets.

*El bon caçador*, per un grup de sòcies.

*Danza eslava*, de Dvorak, per les senyores Conte i Ballester.

*Polacca brillante*, de Weber, per la senyora Conte.

*Aires de Puerto Rico*, de Tàvarez, per la Sra. Ballester.

Dice un refrán que «no hi ha temps que no torn», y es éste aplicable ahora a la fiesta popular que, como complemento de la religiosa que ha de celebrarse mañana en la iglesia del Hospital en honor de la Preciosa Sangre del Salvador, han organizado los vecinos de la calle de la Luna y adyacentes, antiguamente esplendorosa y en extremo animada y cada posteriormente en desuso.

A juzgar por los preparativos que se hacen y por el entusiasmo que reina entre los habitantes de esta parte de nuestra población, promete ser dicha fiesta muy lucida y verse en extremo concurrida. Ha empezado ya esta mañana con el obligado paseo del buey, al son de la gaita y tamboril, y se han colocado muchos de los adornos con que se ha de dar a las referidas calles un aspecto verdaderamente festivo, habiéndose construido un elevado tablado en el cruce de las del Hospicio y de San Juan con la de la Luna, en el que tocará la bande de música de la «Lira Sollerense» para amenizar las veladas de hoy y de mañana.

Particularmente nos hemos enterado de que ha sido destinado a prestar sus servicios en Felanitx el Teniente de la Guardia civil de esta sección, nuestro distinguido amigo D. Alberto Blasco Alonso.

El Sr. Blasco tomará posesión de su nuevo destino tan pronto venga quien debe sucederle.

Al celebrar haya visto satisfechos sus

deseos de prestar servicio en la riente ciudad levantina, para donde había solicitado el traslado, lamentámoslo también por otra parte, pues que con ello hemos de vernos privados de su compañía. Deseamos le sea grata su permanencia allí.

El miércoles, festividad de San Pedro, tuvo lugar el esperado eclipse de sol. En verdad éste careció de importancia para los habitantes de esta ciudad, porque la parte eclipsada era muy limitada. Además, la hora temprana en que el fenómeno celeste ocurrió le restó interés. El sol salió ya eclipsado y a los pocos momentos desapareció la mancha que interceptaba un fragmento del disco solar.

Los que madrugaron para ver este eclipse se manifestaron que el espectáculo no valió la pena del madrugón.

El vapor «María Mercedes» llegó el lunes de Barcelona con abundante carga y 23 pasajeros, después de haber efectuado una excursión a Tossa que se vió muy concurrida y resultó un gran éxito.

Dicho buque volverá a salir para Barcelona el próximo viernes para regresar el lunes siguiente, día 11, efectuando con tales viajes la excursión económica a la ciudad condal de que damos cuenta en otro lugar del presente número.

Nos enteramos de que ayer cumplió 40 años que fué nombrado Vicario de la iglesia parroquial de esta ciudad el Reverendo Dr. D. José Pastor Castañer.

Por dicho motivo pasaron a felicitarle en su propio domicilio numerosos amigos y el Clero de esta localidad con el Reverendo señor Rector a la cabeza.

El festejado ha recibido también el siguiente expresivo telegrama de su ilustre amigo el Dr. Reig:

«Unido espíritu en este cuádragesimo aniversario pide para Vd. y familia toda suerte de prosperidades y le bendice cariñosamente.—El Cardenal Primado».

Como hemos dicho, fueron muchos los amigos del Sr. Pastor que ayer le visitaron, viéndose por tal motivo muy concurrida su casa por personas de todas las clases sociales, que le felicitaron por la celebración de ese largo periodo de su vida en el desempeño del cargo de Vicario de la Parroquia de Sóller.

A estas felicitaciones unimos también la nuestra, haciendo votos para poder repetírsela al celebrar sus bodas de oro.

Ha visitado esta Redacción la novel revista que ve la luz pública en Palma con el título de *Actualidad Balear*, que aparece todos los sábados y edita la Empresa Soler, de publicidad.

Publica números de doce planas, con clisés y páginas a dos colores, y está destinada a espectáculos, deportes, propaganda y turismo.

Al establecer con ella el cambio con que nos brinda, hacemos votos para que alcance larga y próspera vida.

Mañana tendrá lugar en el campo de Tiro del *Través* el Concurso de Clasificación de que dábamos cuenta en nuestro número anterior, el cual tendrá lugar bajo las siguientes características:

Arma.—Fusil Mauser reglamentario.  
Distancia.—200 metros  
Blanco.—Circular de 80 cms.  
Balas.—10 con derecho a dos repeticiones.

Posición.—Libre de entre las reglamentarias.

Matrícula.—0'50 ptas.  
Repetición.—0'25 »

Premios: 1.º Una pequeña copa de plata regalo de la Representación; 2.º un frasco perfumes; 3.º 250 balas; 4.º 200; 5.º 175; 6.º 150; 7.º 125; 8.º 100; 9.º 75; 10.º 50; 11.º 50; 12.º 50.

Además, habrá otros tantos premios de 25 balas.

*Horas de matrícula:* Mañana de 8 a 11 y tarde de 3 y media a 7.

*Jurado:* Tres miembros de la Directiva y dos socios de la Representación.

Esta tirada será exclusiva para los señores socios de la representación de Sóller del «Tiro Nacional».

Han quedado terminadas las importantes obras que se estaban ejecutando estos últimos tiempos en el edificio de la «Tafona Cooperativa» de esta ciudad.

Como se recordará, al empezarse la última temporada tuvo que dejarse para más adelante la terminación de las obras del interior de la sala del Sur, o sea la destinada al almacenamiento del aceite, toda vez que se preveía que la cosecha era escasa. A tal efecto se improvisaron algunos depósitos con los cuales ha habido suficientes para guardar el aceite de la pasada cosecha.

Pero terminada la elaboración, se pensó seguidamente en dar fin a las obras, a fin de hallarse prevenidos para el caso de una cosecha abundante, como promete ser la actual. Por el maestro de obras D. José Morell han sido construidos doce grandes depósitos capaces para contener unas 700 somades de aceite, con un total de 68.129'200 litros.

Dichos depósitos, contruidos de hormigón y revestidos interiormente de unas baldosas especiales, son una acabada obra en su clase, que reúne cuantas garantías de solidez e impermeabilidad requiere la custodia del rico líquido que han de contener. En ellos se ha puesto a prueba el talento de directores y constructores, que han recibido con este motivo justas y merecidas felicitaciones, a las que unimos las nuestras.

Habiéndose terminado la venta de los aceites de la temporada última, la Junta Directiva de la «Tafona» acordó en la reunión celebrada anteanoche proceder al pago de aquéllos y liquidar a los socios sus cuentas respectivas. Todos los domingos, de diez a doce, pueden pasar por el domicilio social — Mar, 15 — donde les serán pagados sus créditos.

Los telegramas que se hallaban detenidos esta mañana en la oficina de Telégrafos por insuficiente dirección, y desconocidos, son los siguientes:

Alcira—Miguel Martorell.  
Amiens—Calle Isabel 2.<sup>a</sup>

Por las causas que citábamos en nuestro número anterior, fué suspendido el concurso colombófilo «Valencia-Sóller», que debía efectuarse el pasado miércoles, festividad de San Pedro, y que con tanto amor venía preparando la «Colombófila Sollerense».

Es de lamentar este contratiempo que se ha interpuesto este año en el camino que victoriosamente venía recorriendo aquella entidad, y deseamos que no ameniguen los entusiasmos a fin de que el año venidero pueda realizarse brillantemente esta dura prueba.

Las variaciones atmosféricas han sido poco notables en esta comarca durante la semana que fine hoy. Los días se han sucedido con leves variaciones, pues si bien los hubo con neblinas en los montes, nublados en el horizonte y vientos suaves que barrieron hacia otro estas nubes, han dominado los despejados y de sol estival.

En la temperatura han sido, al igual, poco notables las variaciones registradas; si refrescó en algunos, a causa sin duda de haber caído un chubasco en punto inmediato, quizás en el mar, en la mayor parte han reinado fuertes calores, los propios de la presente estación.

\* \* \*

Debido a estas elevadas temperaturas ya son muchas las personas que van diariamente a la playa para procurarse el natural refrigerio zambulléndose en el mar.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

Tuvimos la satisfacción de estrechar la mano, a principios de la semana actual, a nuestro buen amigo D. Cristóbal Ferrer, ex-concejal de este Ayuntamiento, quien por sólo breves días ha venido a esta ciudad desde la francesa de Orleans, donde se halla comercialmente establecido.

También para pasar una corta tempora-

da de descanso en compañía de sus padres y demás familiares, vino días pasados de la referida ciudad de Orleans a ésta el joven D. Pedro Trías.

De Mulhouse llegó también a últimos de la anterior semana y con idéntica finalidad D.<sup>a</sup> Catalina Cardona, esposa de nuestro apreciable amigo D. Vicente Frontera, comerciante establecido en la mencionada población alsaciana.

Sean todos ellos bienvenidos.

Procedente de Tarascon llegó estos pasados días a esta ciudad, en compañía de su señora esposa, nuestro amigo el concejal de este Ayuntamiento D. Bartolomé Arbona Vives.

El Sr. Arbona ha aprovechado el tiempo que ha permanecido en tierra francesa para visitar distintas entidades cooperativas aceiteras en número de más de setenta.

Dámosle cordial bienvenida.

Con objeto de pasar una temporada al lado de sus familiares residentes en esta población, el domingo llegaron, procedentes de Barcelona, nuestros distinguidos amigos D. Baudilio Navarra Torres y su esposa D.<sup>a</sup> Antonia Rullán Oliver.

Sean bienvenidos y que su estancia en esta ciudad les sea grata.

El viernes de la semana anterior llegó a esta ciudad con objeto de pasar en ella unos pocos días con sus familiares y regresar luego a Francia con su esposa, que hace unos pocos meses le había precedido, nuestro particular amigo D. Francisco Llabrés, de la importante casa exportadora de Marsella *Llabrés père & fils*.

Al darle la bienvenida, deseamos que su breve estancia en este su país natal le sea agradable.

### DESPEDIDA

El capitán de la segunda Compañía de la Comandancia de Carabineros de Baleares, nuestro amigo D. Antonio López Revuelta, nos comunica en atento besalamano que desde el primero del corriente ha sido trasladada la cabecera de la Compañía de su mando al pueblo de Esporlas, donde quedará establecida definitivamente.

Por noticias particulares sabemos que el señor López Revuelta ha sido trasladado, además, a ocupar el mando de la Compañía cuya cabecera radica en Alcudia.

Sentimos la separación del Sr. López, y al agradecerle la atención que ha tenido con nosotros, de participarnos estos cambios, le deseamos que su estancia en su nuevo destino le sea agradable.

### NATALICIO

Nuestros distinguidos y apreciados amigos los esposos D. Domingo Rullán Vicens y D.<sup>a</sup> Francisca Frontera Magriner tuvieron la alegría, la anterior semana, de ver aumentada su prole con la venida al mundo de un robusto y hermoso niño, al que se le puso por nombre Luis-Domingo.

Les felicitamos por el fausto suceso y hacemos nuestra felicitación extensiva a la abuela paterna y demás familiares del recién nacido.

### BODA

El sábado último, por la mañana, y ante el altar de la iglesia filial de San Ramón de Penyafort, de la barriada del Puerto, tuvo lugar el enlace matrimonial de los distinguidos jóvenes D. Juan Casanovas Tocho y Srta. Catalina Pons Pons.

Bendijo la unión y celebró la misa de velaciones el Rdo. D. Andrés Rado, vicario *in capite* de la mencionada iglesia.

Firmaron el acta matrimonial en concepto de testigos los señores D. Juan Pons, D. Miguel Cardell y D. Francisco Casanovas.

Una vez terminada la religiosa ceremonia, los invitados asistentes al acto acompañaron a la novel pareja a casa del novio, donde se les sirvió espléndido lunch.

Poco después salieron los recién desposados de viaje por el interior de la isla.

Al enviarles nuestra felicitación deseamos eterna dicha en su nuevo estado.

## Vida Religiosa

Lucida en extremo solía ser todos los años la fiesta dedicada al Sagrado Corazón de Jesús y animada, sobre todo en la función de la tarde, aun celebrándose en día laborable; pero la circunstancia de haberse celebrado en domingo ogaño ha hecho que fueran inusitados el esplendor y la animación. Por la mañana, tanto en la misa de comunión general como en la misa mayor, el templo parroquial se llenó por completo, e igualmente por la tarde, lo mismo antes de empezar las cinco Visitas que al final, una vez que la procesión hubo entrado, en que, después del sermón de gracias, tuvo lugar el acto de consagración y la reserva de su Divina Majestad.

Era brillante el aspecto que presentaban con sus ricos adornos y su espléndida iluminación el altar mayor y la capilla en que la artística figura del Sagrado Corazón es venerada, y fué acertadamente interpretada en el oficio una bella partitura por la capilla y escolanía parroquiales, con acompañamiento de armonium, bajo la dirección del organista Rdo. D. Miguel Rosselló. Fué el celebrante el Rdo. don Ramón Colom, Vicario, asistido por los Rdos. D. José Pastor y D. Antonio Rullán, de diácono y subdiácono, respectivamente, y después del Evangelio glosó con fácil palabra y ameno estilo las excelencias del Deífico Corazón el elocuente predicador del Octavario, Rdo. P. Vicente Queralt, C. M.

A las siete dió principio la solemne función de la tarde, con la predicación en el templo de la primera Visita, después de la cual organizóse la brillante procesión. Asistieron a ella, por este orden, los estandartes del Santísimo, de San Bartolomé y de San Sebastián; los párvulos de las escuelas que regetan las Hermanas de la Caridad, con su bandera; la obrería de San Antonio con su estandarte; los alumnos del Colegio de Santa María, dirigido por los Hermanos de las Escuelas Cristianas; las obrerías, con sus estandartes respectivos, de San José, de Ntra. Señora de la Esperanza, de Ntra. Sra. del Carmen y de la Inmaculada; las entidades «Tiro Nacional» y «Cruz Roja»; obrería y estandarte del Santo Nombre de Jesús; un considerabilísimo número de caballeros con sendos blandones; buen número de niños ricamente ataviados representando la Corte Angélica, y uno de ellos el Sagrado Corazón de Jesús; la Cruz y Clero parroquial y de las diferentes iglesias de esta ciudad. Bajo palio era llevado el viril que contenía la Sagrada Forma por el Rdo. Párroco-Arcipreste, Sr. Sitjar, asistido por los Rdos. Sres. Pastor y Rullán en calidad de diácono y subdiácono, respectivamente, y seguía el Ayuntamiento en corporación, presidido por el primer Teniente de Alcalde, D. Bartolomé Sampol; otra presidencia formada por los señores Alcalde, D. Miguel Casanovas; Juez Municipal, D. Ramón Escalas; Capitán y Teniente de Carabineros D. Antonio López y D. Carlos Simarro, y Administrador de la Aduana, D. Gabriel González; y cerraban la marcha un coro de atipladas voces que cantaba el Himno Eucarístico, bajo la dirección del Rdo. Sr. Rosselló y la banda de música de la «Lira Sollerense», que acompañó dicho himno y tocó diferentes marchas durante el trayecto.

Seguía ingente multitud, que se apiñaba junto a los altares en que se depositaba el Santísimo Sacramento durante la predicación para escuchar los compendiosos sermones con que explicaba el Rdo. Padre Queralt las ventajas que para la paz de los espíritus y el bienestar social ofrece la práctica de la verdadera caridad. Numeroso público cubría también la carrera, y las ventanas y balcones de todas las casas de ésta estaban adornadas con vistosas colgaduras, muchas de las cuales ostentaban en su centro un emblema del Sagrado Corazón.

Al entrar en el templo, se dió desde el atrio la bendición con el Santísimo al gran número de personas congregadas en la plaza de la Constitución, las que, rodilla en tierra, rindieron adoración a S. D. M.

En resumen, una fiesta brillantísima, como quizás nunca se había celebrado en esta ciudad, por lo cual ha recibido entu-

siastas plácemes el celoso capillero, Reverendo D. Bartolomé Coll, y a los cuales unimos también nosotros los nuestros muy sinceros.

En la iglesia filial de San Ramón de Penyafort se celebró el miércoles último la fiesta que anunciamos en nuestra edición anterior, dedicada al glorioso Patrón del gremio de pescadores, el apóstol San Pedro. Fué muy lucida, y en especial la misa mayor, a la que asistió una concurrencia tan numerosa que fué insuficiente para contenerla el referido templo; así es que buena parte de los asistentes hubieron de serlo situados a la sombra del entoldado que, colocado sobre el nortal, hacía de la explanada contigua la continuación de aquél.

Fué el celebrante el Rdo. D. Juan Covas, y un nutrido coro de jóvenes de uno y otro sexo cantó, bajo la dirección del Rdo. Vicario, D. Andrés Rado, y con acompañamiento de armonium, pulsado por el joven D. Rafael Forteza, la siempre nueva y siempre bella *Misa de Angelis*. Ocupó la sagrada cátedra el elocuente orador sagrado Rdo. D. José Auba, quien con la claridad de dicción y elevado estilo en él peculiares tejió hermoso panegírico del Santo festejado. A la terminación del oficio cantó un credo, en mallorquín, el mencionado coro, con el mismo admirable ajuste con que había cantado antes la agradable composición del abate Perosi.

Si bien se llenó el templo de fieles, como queda dicho, hemos de consignar, en honor de la verdad, que pocos de ellos había que no fueran vecinos de la barriada marítima, o de las inmediatas de *La Figuera* y del *Camp de sa Mà*, lo cual viene a confirmar la exactitud de nuestro comentario del sábado último, en el que parengonamos—lamentando la decadencia, por supuesto—lo que va de ayer a hoy.

## De Teatros

### TEATRO VICTORIA

Muy notable y selecto resultó el programa de cine que se exhibió el sábado y domingo en este teatro, principalmente la producción *El castigo del cielo, o Sodoma y Gomorra*, que es una de las películas más monumentales y mejor presentadas de estos últimos tiempos. La interpretación genial de sus protagonistas por los artistas Lucy Doraine y Michael Warkoni, Jorge Reimers y Walter Slezak fué acertadísima y profundamente emocionante. Su argumento es también muy sugestivo, manteniendo vivo el interés del espectador hasta el último momento. Resultaron muy acertadas las intercalaciones de pasajes bíblicos que aumentan la grandiosidad del film.

Esta noche se estrena la segunda y última jornada de esta maravillosa joya de la pantalla que tanto gustó a los numerosos espectadores que vieron el principio, lo que hace suponer serán en gran número también los que querrán ver el final. En ella el interés que despierta el argumento llega a alcanzar proporciones gigantescas que convierten a *Sodoma y Gomorra* en una de las películas más bellas que habremos podido presenciar esta temporada.

Dicha película también será proyectada en las dos funciones de mañana.

\* \* \*

Para el domingo siguiente se nos anuncia será proyectada la famosa película mallorquina, considerada como la mejor filmada hasta esta fecha en esta isla, titulada *El secreto de La Pedriza*, en la que, por las referencias que tenemos de la misma hay bastantes escenas que han sido filmadas en esta ciudad y en el Puerto, lo cual justifica el enorme interés que existe por verla. Cuando fué estrenada en el «Teatro Principal» de Palma, los llenos se contaron por representaciones.

También se nos anuncia para proyectar en breve la sentimental producción *Mater Dolorosa*, película del mismo estilo de *Los hijos de nadie* y de *Los dos pilletes*, cuya proyección en esta ciudad será considerada como un verdadero acontecimiento.

## El cuidado y limpieza de la casa

Para la limpieza y conservación de los muebles y objetos hay mil recetas sencillísimas, desconocidas para muchos, y que dan excelentes resultados, aumentando la duración de los objetos y facilitando la limpieza de la casa.

Así, por ejemplo, es muy corriente ver limpiar los hules de las mesas con estropajo y jabón.

Claro que con esto se limpian. El hule queda blanco, pero en muy pocas veces que se limpie así perderá todo su brillo y acabará por perder el barniz atacado por la sosa del jabón.

Lo mejor para los hules es limpiarlos con limón. Se parte éste en tres o cuatro pedazos y se frota con él el hule. Después se aclara con agua, y quedará blanco y brillante, como nuevo.

A falta de limón puede limpiarse igual con vinagre. Se empapa un trapo y con él se limpia el hule, frotando ligeramente.

Para lunas y espejos, lo mejor es limpiarlos con papel de periódico.

Se hace una pelota de papel, se empapa, y con él se frota el cristal o espejo sucio, y luego se seca igualmente con papel de periódico, hasta que esté completamente seco y sin sombras.

Para limpiar el terciopelo negro o de tonos oscuros se frota fuertemente con una corteza de tocino bien desprovisto de éste y quedando únicamente lo adherido a la corteza.

Ha de cuidarse de extender bien el terciopelo y frotar siempre en la misma dirección, sin que haya arrugas.

La corteza de tocino se emplea también en la limpieza de sombreros negros u oscuros, de paja tragal o de arroz, que quedan negros y brillantes como si estuvieran nuevos.

Otro día daremos recetas para la limpieza de encajes y planchado de ellos, y telas finas, tur, etc., etc.

## EVOLUCION DE LA MUJER

Nuestra generación de mujeres un tanto arriesgadas ante la vida, un tanto independientes en el modo de pensar, y un tanto autónomas en la manera de proceder, no es hija de los esfuerzos que realizaron—algunas veces con harta violencia—mistres Pankhurst y sus coetáneas. Nuestra generación de mujeres fuertes anémicamente, es hija del dinamismo del varón.

Dinamismo exaltado es la guerra, y de la guerra nació nuestra justa reivindicación. Los hombres crearon una civilización compleja, que apurando cada vez más su equilibrio nervioso llegó a producir un estado de universal hiperestesia, engendradora de superambiciones morbosas.

Y lanzadas unas contra otras las naciones sufrieron durante cuatro años la obsesión de la lucha: todos los hombres eran combatientes; todas las industrias evolucionaron durante ese lapso, hasta convertirse en industrias de la guerra, y como no había hombres en las ciudades porque las grandes líneas de fuego los absorbieron, las mujeres se aprestaron a suplantarlos en todo género de trabajo.

Cuatro años de experiencia dolorosa afirmaron la personalidad social de la mujer moderna. Al regresar de la campaña, el hombre se descubrió respetuoso ante su compañera, y la reconoció digna de ostentar la ciudadanía.

Además, el hombre había rehecho su espíritu en la gran catástrofe. Desaparecieron los ñoños romanticismos y surgió en las almas viriles una más exacta interpretación de la vida. ¡La vida era poca cosa en campaña! La vida en sí, vale poco; lo bello es lo que en ella puede realizarse. Con este espíritu nació nuestra generación activa y alegre, que riendo y en broma realiza sus hechos más gloriosos y trascendentales.

A este hombre moderno, activo y optimista, no podía satisfacerle la compañía de la hembra antigua, tristonra ñoñita, y sin conocer más mundo que el encerrado dentro de las paredes de su hogar. Por

# PARA ELLAS...

eso se alegró al saber que la mujer había seguido también una ruta de espiritual mejoramiento por el sendero del trabajo, y por eso desde entonces el hombre dice a la mujer: «Hazte a mi imagen y semejanza» y la mujer se esfuerza en seguir este consejo, para ser la más perfecta compañera del hombre actual.

Un movimiento de evolución humana no queda jamás limitado en las fronteras de la nación que lo origina por eso, los países neutrales participamos del movimiento espiritual que conmovió a las naciones en pugna, y nuestra generación es distinta en todo a cuántas la precedieron, e igual a nuestras coetáneas de trasfronteras.

El hombre español quiere también que su mujer sea «a su imagen y semejanza» y hasta en el terreno espinoso del amor donde frecuentemente asoma el peso musulmán de nuestra raza, el hombre reconoce la igualdad de derechos de la mujer.

¿Qué otra cosa es, sino, ese proyecto de reforma de nuestro Código, en lo referente al matrimonio? La desaparición del texto, de espíritu sarraceno, que integra el artículo 438, y su suplantación por términos más acordes con el sentido de equidad, es la consagración de la personalidad femenina en el amor, único aspecto en el que, en España, aun seguimos siendo las mujeres pobres seres inferiores eternamente sometidos.

Bien hayan, pues, los hombres modernos, que saben concedernos la justa igualdad que nuestros antepasados nos negaron siempre.

REGINA.

## PALIQUEJES FEMENINOS

La belleza física sabemos que no se adquiere mediante productos de laboratorio (que los hay a millares), sino mediante una higiene severa del cuerpo y del alma...

Esos productos, pese a los reclamos tan deslumbradores en sus promesas con que son ofrecidos al público femenino en todas las formas posibles del anuncio, para lo único que sirven (en el mejor de los casos) es para «simular» durante unas horas una belleza que no se posee. Y decimos en el mejor de los casos porque en otros es, no sólo un artificio pueril, sino ese mismo artificio, perjudicando a la larga la salud y destruyendo en vez de restaurar: por ejemplo, marchitando el cutis, acentuando las arrugas, acartanando la piel, etcétera, etcétera, resultado definitivo de la inmensa mayoría de las cremas, jabones, pinturas, polvos, masaje facial, depilatorios, etcétera, etcétera. Todo eso es sencillamente inútil, fatalmente inútil, para «crear» hermosura, esa hermosura auténtica, que es desarrollo proporcionado, normalidad funcional orgánica y armonía en los atractivos naturales, no artificiales. Belleza que sólo se adquiere o se prolonga mediante la salud, comiendo bien, respirando bien, durmiendo bien y practicando metódica y adecuadamente los ejercicios físicos.

Al decir ejercicios físicos, nos referimos a los deportes, «que multiplican la actividad física, fundamento de la actividad moral», palabras, estas últimas, del padre Didon, el cual añade: «Sin que se entienda que al usar la palabra deportes me refiero exclusivamente a los consagrados como tales, sino también al trabajo manual; al trabajo del campo, al excursionismo y a todas las formas de actividad física, capaces de combatir el ocio, que enerva los cuerpos y... las almas ese ocio degenerativo, que empuja a la mujer a la frivolidad y al tedio suplicante» ¡Ah! Pero habéis de practicar esos deportes regulándolos prudentemente y seleccionándolos de la misma

manera. ¡Qué nunca esos ejercicios físicos se muestren reñidos con vuestra feminidad y vuestro pudor! ¡Nada de «marimachismos» (negación de toda belleza y elegancia femeniles) ni de excesos perjudiciales en la práctica deportiva. Selección juiciosa, prefiriendo siempre los deportes que ponen en movimiento todos los músculos, sin violencias, y que favorecen enérgicamente la respiración.

No haced de estos ejercicios físicos un fin, sino un medio racional de fortalecer y hermosearos. ¿Es posible esto último mediante la práctica de los deportes? Lo es, a condición de que esos deportes los pratiquéis como hemos dicho más arriba, juiciosamente, prudentemente y adecuadamente. Y lo es, porque los ejercicios físicos hacen penetrar en el organismo una cantidad considerable de oxígeno; porque provocan un vivo y enérgico trabajo de asimilación y desintoxicación al mismo tiempo, y porque activando la circulación de la sangre, dadas las relaciones íntimas que existen entre la voluntad y el «tono» orgánico, los ejercicios físicos influyen favorablemente en la voluntad y en el sistema nervioso, tanto como en la «modelación» muscular o hermostura física.

Deportes en la acepción más amplia de la palabra: «trabajo», si preferís esta otra. He ahí un auténtico y positivo específico para embelleceros de verdad con la salud, que es alegría, que es optimismo, que es seductora siempre.

Y ahondando un poco en el fondo de las cosas, ¿hay tanta oposición entre el deporte y la higiene, por una parte, y la mortificación de los sentidos y el menosprecio de la voluptuosidad, por otra? La Higiene exige bastantes privaciones, y la mortificación, a su vez, es higiénica por excelencia. La oposición es más aparente que real. Las dos persiguen un mismo objeto: desenvolvimiento de la vida por la soberanía del espíritu sobre la carne, y templando y disciplinando la voluntad, «ambas facilitan la realización de las grandes empresas morales y sociales», como ha escrito Vuillermet.

EL AMIGO TEDDY.

## CASA TERRASA LUNA, 20

Medias seda última novedad, en todos los colores imaginables.

Grandiosa variedad en clases, colores y precios.

La casa mejor surtida en artículos de vestir para señora y caballero.

Riguroso precio fijo

Casa de verdadera confianza

## HOTEL CALAMAYOR

PALMA DE MALLORCA

Habitaciones amplias, con agua fría y caliente

Espléndido servicio de RESTAURANT, a la carta y por cubierto

Salones para Banquetes, Bodas y Bautizos

SITUACION INMEJORABLE, CON TERRAZAS AL BORDE DEL MAR Y PARADA DE TRANVIAS A LA PUERTA

PRECIOS MÓDICOS—Teléfono N.º 295

## LOS PEQUEÑOS MUEBLES

De día en día se va desarrollando la afición por los pequeños muebles y yo, atenta al interés de mis queridas lectoras, voy a mostraros dos interesantes modelos. Uno de ellos es un armario de laca morada que lleva a un lado una estrecha biblioteca y al otro una tablita para sostener una lámpara, jarro o cualquier otro bibelot. Para cerrar y abrir el armario, dos pedazos de marfil y nada más pues en su sobriedad está el verdadero encanto.

El detalle de la librería os permitirá tener en el salón un armario en el que podéis guardar la ropa, lo que de otro modo sería imposible, pues no es lógico colocar armarios en el salón. Este mueblecito puede ser hecho con algún armario viejo, al que fácilmente y por poco dinero se le puede añadir la tablita y la librería y ser pintado en tonos vivos.

El otro, es rojo y negro y está compuesto de tres cajones, dos laterales con estantes para libros y otro encima de ellos, con tres cajoncitos. Como es muy bajo, puede colocarse delante de una ventana o en cualquier rincón de la habitación. Es práctico y puede contener bastantes cosas, pues como los estantes para libros solamente tienen una profundidad de veinte centímetros, queda una parte vacía que se abre para atrás por una puertecita y en donde podéis colocar vajilla, costura y lo que queráis. Esta idea puede utilizarse para aprovechar varios cajones y un carpintero hábil os podrá ejecutar este mueblecito por poco dinero y vosotras mismas lo pintaréis a vuestro gusto.

Entre estos muebles, algunos almohadones muy originales prestarán su nota de color al alegre y modesto conjunto.

YANKA D'ORBOCK

## Bono-Regalo

que le permite obtener

1 Lote de Objetos a su gusto y libre elección por el importe de 17 duros

Baterías de cocina Fundal a granel  
Vajillas Limoges a granel  
Cristalerías Venecia a granel  
Mesitas para té  
Objetos finos para Regalo  
Lámparas belgas para el Campo  
y todo lo necesario para una casa

Por 1 duro al mes durante 10 meses, o sea, por 10 duros

Pida nuestro BONO-REGALO

CASA ANDRES BUADES

Plaza CORT, 8.—PALMA

Use Vd. siempre el  
JABON SOLLER

# AUTOMOVILES DONNET-ZEDEL

El coche que sube - El coche que trepa - El coche para el que no existen las cuestas

El coche ideal para subir el Coll de Sóller

**TIPOS 7-10 Y 10-12 HP.**

Todos los modelos van confortablemente carrozados y equipados con frenos en las cuatro ruedas, alumbrado y arranque eléctricos, ballestas enteras, batería de 12 voltios, neumáticos Confort, reloj, cuenta kilómetros, oleómetro, claxon eléctrico de ruta y de población, quinta rueda, etc.

En esta Agencia encuentran nuestros clientes Stock de piezas de recambio para todos los modelos.

**Taller de reparaciones -- Limpieza y custodia de coches**

**Agente exclusivo para Baleares**

## José M.<sup>a</sup> Bauzá de Mirabó

José Anselmo Clavé, 22 (Antigua Plaza de San Antonio) - Teléfono, 188

### PALMA DE MALLORCA

#### Vulgarización científico-práctica acerca del Mal Rojo del cerdo

¿Qué es el mal rojo?—Una enfermedad contagiosa, virulenta, inoculable, determinada por un bacilo (microbio), específico del cerdo,

*Formas que afecta.*—El mal rojo puede afectar tres formas. Una muy aguda (septicémica), que puede durar de 12 a 24 horas, terminando, por lo regular, con la muerte del enfermo, y siendo esta forma la más frecuente. Otra aguda (cutánea), que evoluciona después de un período de tres, cuatro o cinco días, y que cuando no es seguida de muerte, produce la gangrena de la piel y a veces de las orejas y de la cola. Y por último, la forma sub-aguda (crónica), la más rara, en que los enfermos pueden durar algún tiempo y conservar el apetito, pero enflaquecen y se debilitan, agravándose con frecuencia y acabando por sucumbir.

Por lo que se ve, el mal rojo es, pues, una enfermedad gravísima, mortal, que ocasiona pérdidas considerables a la ganadería porcina.

*Síntomas vulgares.*—Fiebre intensa, el apetito desaparece, está constantemente echado, profundamente postrado, enterrado en su cama; alrededor de los ojos, en las orejas, en la garganta, en el vientre, en el ijar, entre las piernas y, en fin, en todo el cuerpo, aparecen manchas o placas redondeadas, del tamaño de una, dos, o cinco pesetas, de color de rosa primero, que después se oscurecen y se vuelven violáceas o negruzcas y se extienden hasta juntarse unas con otras; la respiración es fatigosa, y en muchos casos existe parálisis de las piernas que imposibilitan al animal el tenerse en pie.

*Diagnóstico.*—En los casos de formas agudas y, sobre todo, cuando son varios los animales atacados, es fácil en general diagnosticar el mal rojo; no así en las formas crónicas, que pueden ser confundidas con otras enfermedades que nada interesan a la finalidad de este escrito, puesto que

en estos casos el facultativo es el obligado a establecer las diferencias.

*Tratamiento.*—Se han aconsejado los purgantes, los vomitivos, los revulsivos, los antisépticos; pero todas las medicaciones fracasan en los casos de accidentes agudos, excepto el suero curativo, pero... es tan difícil obtener rápidamente este producto en las poblaciones rurales, que cuando llega a nuestras manos, el enfermo ya hace rato que ha sucumbido, y, por lo tanto, tampoco debemos de contar con su eficacia, que al mismo tiempo no es tanta que alcance siempre a curar la enfermedad.

¿Cómo, pues, evitar esta enfermedad tan gravísima?—Muy sencillamente. Practicando en las reses la suero vacunación en tiempo y ocasión oportunas, antes de que aparezca la enfermedad en la localidad, y de esta manera no tendrán por qué lamentarse en lo sucesivo el labrador y el ganadero rico, porque así no serán diezmos tan fácilmente sus intereses pecuarios, constantemente amenazados por tan peligroso azote y el pobre, porque así se garantiza y asegura la provisión durante el año de su harto mermada despensa.

*Suero-vacunación. Tratamiento preventivo.*—Consiste en practicar en los cerdos sanos dos inyecciones, con un intervalo de doce días, detrás de las orejas en la cara interna de los muslos. La primera inyección se verifica preparando una mezcla de suero y vacuna, y la segunda, a los doce días, con vacuna pura. Los vacunados no experimentan alteraciones dignas de notar, fuera de un ligero malestar, breve y sin consecuencias.

Como es natural, la lógica aconseja que esta operación sea practicada por personal técnico, por cuyo motivo no señalamos aquí la dosis del suero y vacuna a inyectar.

*Materias virulentas.*—En una porqueriza inyectada, un enfermo contagia a los demás por medio de las camas y de los alimentos, ensuciándolos. Se transmite de una porqueriza a otra por las aguas, por los animales y por el hombre. El transporte, la importación, la venta en ferias y mercados de cerdos contaminados o enfer-



**Indestructible**  
es el apoyo que presta a los niños el Jarabe de

### HIPOFOSFITOS SALUD

Musculos vigorosos, huesos fuertes, imaginación despejada y un perfecto funcionamiento de todo el sistema, es el resultado que se obtiene con este activísimo reconstituyente. Combate con éxito absoluto la anemia, el raquitismo, la inapetencia y el escrofulismo

Más de 35 años de éxito creciente.—Aprobado por la Real Academia de Medicina.

AVISO: Rechace todo frasco que no lleve en la etiqueta exterior HIPOFOSFITOS SALUD impreso con tinta roja.

mos, favorecen notablemente la difusión. El mal rojo es más frecuente en esto que en ninguna otra estación del año.

*Medidas sanitarias.*—Declaración de la enfermedad; aislamiento de los enfermos; separación de los sospechosos y vigilancia sanitaria; suspensión de ferias, mercados y concursos de ganado de cerda; destrucción de cadáveres; prohibición de la venta y transporte de sospechosos; vacunación obligatoria de los sospechosos; declaración de la extinción de la enfermedad.

MARIANO PEÑA.

#### Timbrados en relieve de papel para cartas y sobres

Confección de dibujos y escudos a gusto del cliente

— La máxima elegancia y distinción —

Solicite muestras y precios a JUAN MARQUÉS ARBONA, San Bartolomé, 17.

**Diccionari Català-Castellà**

I Castellà Català d' En A. Rovira i Virgili. En venta Il·lreia. an Bertomeu, 17.

# EL HUMOR EN EL EXTRANJERO



MOLLY.—Tenga la bondad de continuar tocando, señor Profesor.

EL PROFESOR.—Es muy tarde, señorita Molly, y además temo molestar a los vecinos.

MOLLY.—¡Oh, no importa! ¡La semana pasada envenenaron a mi gato!



EL GUÍA.—Es una cascada maravillosa. Cada visitante echa una moneda para tener suerte y hacer fortuna.

EL TURISTA.—Entonces yo la haré. ¿Tiene Vd. un pedazo de cuerda?

De *Weekly Telegraph*. Sheffield.



LA SEÑORA.—¿Por qué no trabaja usted si tiene hambre?

EL VAGABUNDO.—Ya lo he probado y de todos modos vuelvo a tener más hambre.

De *Bulletin*. Sidney.

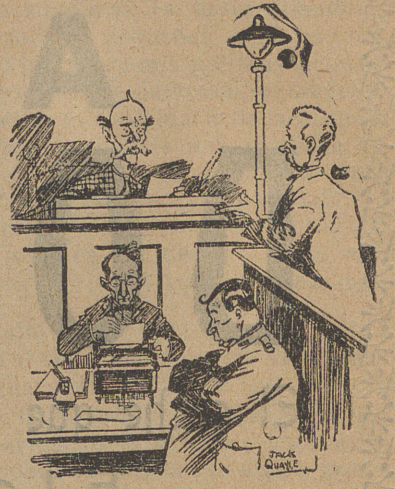


DESASTRE

—Ya comprendo. Su esposa vuelve a su madre. ¿Verdad?

—No. Más desastre todavía. Su madre vuelve a mi esposa.

De *Il Travaso*. Roma.



JUEZ.—Esto que me cuenta, ahora es un cuento diferente del que me ha contado Vd. antes. ¿Cómo es esto?

ACUSADO.—Sí, señor, porque he visto que Vd. no se lo ha creído.

De *Bulletin*. Sidney.

## Banco Popular de los "Previsores del Porvenir,"

Acordado por la Junta general de accionistas el pago, a primeros de Julio próximo, de un TRES POR CIENTO como dividendo, a cuenta del que será repartido al finalizar el presente ejercicio de 1927, el Consejo de Administración del BANCO POPULAR ha decidido abonar, a partir del día primero del citado mes de Julio próximo, dicho dividendo que asciende a pesetas 0'75 por cada acción de 25 pesetas y pesetas 1'50 por cada acción de 50 pesetas de los que deducido el impuesto de Utilidades corresponde 0'70 y 1'40 respectivamente.

Desde el 1.º de Julio se hará efectivo dicho dividendo en el domicilio del representante en Sóller: D. GUILLERMO CASTAÑER, Luna, 39

## Balneario Vichy Catalán

CALDAS DE MALAVELLA (CONTIGUO ESTACIÓN FERROCARRIL)

TEMPORADA de 1.º de Mayo a 30 de Octubre

Aguas termales, bicarbonatadas, alcalinas, líficas, sódicas.

Enfermedades del aparato digestivo :: Hígado :: Artritis en sus múltiples manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuria :: Consolidación de fracturas

Establecimiento rodeado de frondosos parques. Habitaciones con agua corriente, grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café espaciosos. Salones para fiestas. Capilla. Alumbrado eléctrico. Campos para tenis y otros deportes. Garage. Centro de excursiones para la Costa Brava y estribaciones del Montseny. Autos de alquiler. Teléfono.

Administración: Rambla de las Flores, 18.—Barcelona

### PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL

Entrada Calle Colón, 3

BARCELONA

## HOTEL FALCÓN Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BAÑOS  
CALEFACCION — ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

### Gran Hotel Restaurant del Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas a los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: Jaime Covas

### Exportación de Naranjas, Mandarinas y Cereales

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y LIMONES VERNAS, DE MURCIA  
UVAS REAL y OHANES, DE ALHAMA (Murcia) y ALMERIA

SUCURSALES EN

CARCAGENTE (Valencia) y BENIAJAN (Murcia) y PUIG (Valencia)

## B. CARBONELL

Dirección telegráfica: CARBONELL-PUEBLA LARGA

(ESPAÑA) PUEBLA LARGA (VALENCIA)

TELÉFONO P. 21

EXPORTACION DE FRUTAS A TODO EL MUNDO

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

## MARCO e IÑESTA

Casa Central MANUEL (Valencia)  
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

ARCHENA (Murcia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

Teléfono, 64

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT



Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

# Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX  
EMBALLAGE SOIGNÉ  
Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38-30

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS  
Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES  
ORANGES, CITRONS

L. P. F.  
MARQUE DÉPOSÉE

## LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

MARSEILLE

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
21-18

Transportes y Aduanas  
Antonio Mayol y Martial Maillol  
CERBERE (Pyr. Or.)

Martial Maillol - ETTE  
(Hérault)

2 Quai Aspirant Herber, 2

Servicio especial para el transbordo de naranjas y toda clases de frutas.  
COMPETENCIA Y SERIEDAD - RAPIDEZ Y ECONOMIA

CASAS EN PORT-BOU - España.  
BARCELONA - Consulado 1 - 3.º Despacho 35.

TELEFONOS  
CERBERE, 39  
CETTE, 670  
BARCELONA, 4384. A.

TELEGRAMAS  
CERBERE — MAYOL  
CETTE — MAILLOL  
PORT-BOU — MAYOL  
BARCELONA — BANANAS

TRANSPORTES  
MARÍTIMOS y TERRESTRES  
AGENCIA de ADUANAS

CASAS en  
CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

# Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS  
CERBERE 8  
PORT-BOU 21 iut  
SOLLER —  
VALENCIA 1291  
CETTE 3-37

TELEGRAMAS  
CERBERE  
CETTE  
PORT-BOU  
VALENCIA

CASA CENTRAL  
**Cerbere**  
Pyr. Orles.  
FRANCIA

Téléphone 6-35-Télégrammes: MAYOL, Minimes 4, Marseille



MAISON JACQUES MAYOL, FONDÉE EN 1880

EN FACE LE MARCHÉ CENTRAL

4, RUE DE MINIMES, 4 - MARSEILLE

IMPORTATION DIRECTE de fruits et primeurs de toute natures  
Fournisseurs pour Expéditeurs, Compagnies de Navigation, Magasinier  
revendeurs, comestibles, etc., etc.



Hotel-Restaurant 'Marina'  
Masó y Ester

Inmejorable situación, próximo estación y muelles. Expléndidas habitaciones recientemente reformadas para familias y particulares. Esmerado servicio a carta y cubierto. Nueva instalación, cuartos de baño y teléfonos, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa.

Intérprete a la llegada de los trenes y vapores.

Los dueños se complacen en manifestar que regirán los mismos precios anteriores a la reforma.

Teléfono 2869 A

Plaza Palacio, 10-BARCELONA



Máquinas para coser y bordar  
las de mejor resultado y las más elegantes

## WERTHEIM

MAQUINAS ESPECIALES

de todas clases, para la confección de ropa blanca y de color, sastrería, cosés, etc., y para la fabricación de medias, calcetines y género de punto.

Dirección general en España. RAPIDA S. A.

AVIÑO, 9 - APARTADO, 738  
BARCELONA

Pídanse catálogos ilustrados que se dan gratis

EXPORTACION AL EXTRANJERO @ NARANJAS Y MANDARINAS @ LIMONES GRANADAS ARROZ Y CACAHUET

# FRANCISCO Fiol ALCIRA (VALENCIA)

Casa fundada en 1912

Telegramas: Fiol ALCIRA

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION  
EXPORTATION**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**CONSIGNATION  
TRANSIT

61, COURS JULIEN, 61

Téléphone 21-50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleurs régions de Valencia par vapeur *Union* et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d'oranges, bananes, dattes, figues et arachides par wagons complets.

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS**J. Ballester**

2.a Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

**MAISON Michel Aguiló**

30 Place Arnaud Bernard

**TOULOUSE (Haute-Garonne)**

Importation ⊗ Commission ⊗ Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Fruits sèches,  
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— PRIMEURS —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS

LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES

(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVES

Adresse Télégraphique: AGUILO-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse

**MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS**

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reines, claudes et poires  
William, pommes à couteau, raisins.**A. Montaner & ses fils**

10-2 Place des Clercs 10-12

SUCCURSALE: 5 Avenue Vietor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.-Télégrammes: Montaner Valence.

**MAISON A PRIVAS (ARDECHE)**

Pour l'expéditions en gros de chataignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

**MAISON A CATANIA (ITALIA)**Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile  
et d'Italie.

VIAE FISCHETTI, 2 A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

**LA SOLLEBENSE****JOSE COLL**

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. — Quai du Pont Neuf, 22  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Cerbère, 9 | Telegramas CERBERE - José Coll  
CETTE, 3 08 | CETTE - Ricart  
PORT-BOU - José Coll

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

**F. ROIG**Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: ValenciaTeléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
295 Grao-Embarques, 805 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

IMPORTATION = COMMISSION = EXPORTATION

**PIERRE BISCAFE**15, Rue Henri Martin — **ALGER**Exportation de pommes de terre nouvelles, artichauts tomates chas-  
selas et tous produits d'Algerie et d'Oranie.**Espécialité de dattes muscades du Souf et Biskra**AVIS.—Sur demande cette maison donne tous ses prix pour toute  
marchandises franco gare Marseille.

— Couriers tous les Jours. —